

Conselleria d'Educació, Cultura i Esport

DECRET 205/2019, de 7 d'octubre, del Consell, pel qual es declara bé d'interès cultural immaterial el Cant de la Passió, d'Orihuela. [2019/10017]

L'article 49.1.5 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana estableix la competència exclusiva de la Generalitat en matèria de patrimoni històric, artístic, monumental, arquitectònic, arqueològic i científic. Així mateix, l'article 26.2 de Llei 4/1998, d'11 de juny, de la Generalitat, del patrimoni cultural valencià, disposa que la declaració d'un bé d'interès cultural s'ha de fer mitjançant un decret del Consell, a proposta de la conselleria competent en matèria de cultura. Tot això, sense perjudi de les competències que l'article 6 de la Llei 16/1985, de 25 de juny, del patrimoni històric espanyol, reserva a l'Administració general de l'Estat.

Així mateix, la Llei 4/1998, en l'article 45 disposa que han de ser declarats béns d'interès cultural les activitats, els coneixements, els usos i les tècniques que constitueixen les manifestacions més representatives i valuoses de la cultura i el gènere de vida tradicionals del poble valencià. Igualment, poden ser declarats béns d'interès cultural els béns immaterials que són expressions de les tradicions del poble valencià en les seues manifestacions musicals, artístiques, gastronòmiques o d'oci, i en especial aquelles que han sigut objecte de transmissió oral, i les que mantenen i potencien l'ús del valencià.

Mitjançant la Resolució de 9 d'abril de 2019, de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, es va acordar incoar l'expedient per a la declaració com a bé d'interès cultural immaterial a favor del Cant de la Passió, d'Orihuela.

En la tramitació de l'expedient s'ha concedit tràmit d'audiència a l'Ajuntament d'Orihuela, al Grupo de Cantores de la Pasión i al Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel.

En compliment del que disposa l'article 27 de la Llei 4/1998, d'11 de juny, del Patrimoni Cultural Valencià, en l'expedient consten els informes favorables del Consell Valencià de Cultura, la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Carles i la Universitat d'Alacant.

Per tot açò, complits els tràmits previstos en l'article 43 de la Llei 5/1983, del Consell, i els articles 26 i següents de la Llei 4/1998, del patrimoni cultural valencià, a proposta del conseller d'Educació, Cultura i Esport, i amb la deliberació prèvia del Consell, en la reunió del 7 d'octubre de 2019,

DECRETE

Article 1. Objecte

Es declara bé d'interès cultural immaterial, el Cant de la Passió, d'Orihuela.

Article 2. Descripció del bé i valors

La descripció del bé i els seus valors es fan constar en l'annex del present decret.

Article 3. Mesures de protecció i salvaguarda

La protecció del Cant de la Passió, d'Orihuela com a patrimoni cultural immaterial es concretarà en les mesures següents:

- a) Realitzar labors d'identificació, descripció, investigació, estudi i documentació amb criteris científics.
- b) Incorporar testimonis disponibles a suports materials que garanteixen la seua protecció i preservació.
- c) Vetlar pel normal desenvolupament i la pervivència d'aquesta manifestació cultural, així com tutelar-ne la conservació dels valors tradicionals i la transmissió a les generacions futures.

S'hauran de potenciar les condicions perquè la manifestació cultural es mantinga viva, d'acord amb el que estableixca la col·lectivitat que la protagonitza i li dona sentit. La tasca de protecció i de salvaguarda es dirigirà fonamentalment cap a la divulgació i revaloració de tots els elements, les funcions i els significants que en formen part, i dels seus valors patrimonials, perquè la comunitat s'identifique amb la festa i els seus valors, i, per tant, en garanteixca la continuïtat.

Conselleria de Educación, Cultura y Deporte

DECRETO 205/2019, de 7 de octubre, del Consell, por el que se declara bien de interés cultural inmaterial el Canto de la Pasión, de Orihuela. [2019/10017]

El artículo 49.1.5º del Estatuto de Autonomía de la Comunitat Valenciana establece la competencia exclusiva de la Generalitat en materia de patrimonio histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico y científico. Asimismo, el artículo 26.2 de Ley 4/1998, de 11 de junio, de la Generalitat, del patrimonio cultural valenciano dispone que la declaración de un bien de interés cultural se hará mediante decreto del Consell, a propuesta de la conselleria competente en materia de cultura. Todo ello sin perjuicio de las competencias que el artículo 6 de la Ley 16/1985, de 25 de junio, del patrimonio histórico español reserva a la Administración General del Estado.

Asimismo, la Ley 4/1998, en su artículo 45 dispone que serán declarados bienes de interés cultural las actividades, conocimientos, usos y técnicas que constituyan las manifestaciones más representativas y valiosas de la cultura y los modos de vida tradicionales de los valencianos. Igualmente podrán ser declarados bienes de interés cultural los bienes inmateriales que sean expresiones de las tradiciones del pueblo valenciano en sus manifestaciones musicales, artísticas, gastronómicas o de ocio, y en especial aquellas que han sido objeto de transmisión oral, y las que mantienen y potencian el uso del valenciano.

Mediante Resolución de 9 de abril de 2019, de la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte, se acordó tener por incoado expediente para la declaración como bien de interés cultural inmaterial a favor del Canto de la Pasión, de Orihuela.

En la tramitación del expediente se ha concedido trámite de audiencia al Ayuntamiento de Orihuela, al Grupo de Cantores de la Pasión y al Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel.

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 27 de la Ley 4/1998, de 11 de junio, del patrimonio cultural valenciano, constan en el expediente los informes favorables del Consell Valencià de Cultura, Real Academia de Bellas Artes de San Carlos y la Universidad de Alicante.

Por todo ello, cumplidos los trámites previstos en el artículo 43 de la Ley 5/1983, del Consell y en los artículos 26 y siguientes de la Ley 4/1998, del patrimonio cultural valenciano, a propuesta del conseller de Educación, Cultura y Deporte, y previa deliberación del Consell, en su reunión de 7 de octubre de 2019,

DECRETO

Artículo 1. Objeto

Se declara bien de interés cultural inmaterial, el Canto de la Pasión, de Orihuela.

Artículo 2. Descripción del bien y valores

La descripción del bien y sus valores, se hacen constar en el anexo de este decreto.

Artículo 3. Medidas de protección y salvaguardia

La protección del Canto de la Pasión, de Orihuela como patrimonio cultural inmaterial se concretará en las siguientes medidas:

- a) Realizar labores de identificación, descripción, investigación, estudio y documentación con criterios científicos.
- b) Incorporar los testimonios disponibles a soportes materiales que garanticen su protección y preservación.
- c) Velar por el normal desarrollo y la pervivencia de esta manifestación cultural, así como tutelar la conservación de sus valores tradicionales y su transmisión a las generaciones futuras.

Se deberán potenciar las condiciones para que esta manifestación cultural se mantenga viva, de acuerdo con lo que establezca la colectividad que la protagoniza y le da sentido. La tarea de protección y de salvaguardia se dirigirá fundamentalmente hacia la divulgación y revalorización de todos los elementos, las funciones y los significantes que forman parte de ella, y de sus valores patrimoniales, para que la comunidad se identifique con la fiesta y sus valores, y, por tanto, garantice su continuidad.



Qualsevol canvi que excedisca el normal desenvolupament dels elements que formen aquesta manifestació cultural haurà de comunicar-se a la direcció general competent en matèria de patrimoni cultural, perquè, si és el cas, emeta l'autorització administrativa i la conseqüent modificació de la present declaració.

Les accions de salvaguarda que es projecten hauran de tindre en compte, de manera molt especial els riscos de desvirtuar-la que podrien derivar-se del turisme massiu, així com la necessitat de valorar i protegir adequadament els oficis tradicionals associats a aquesta manifestació.

La gestió del bé la tindrà el Grupo de Cantores de la Pasión, el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel i l'Ajuntament d'Orihuela, que seran els que decidisquen sobre aspectes materials i immaterials, així com sobre el desenvolupament de l'esmentada manifestació cultural.

DISPOSICIONS ADDICIONALS

Primera. Publicació i inscripció

Aquest decret es publicarà en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* i en el *Boletín Oficial del Estado*, i la declaració s'inscriurà en la Secció Primera de l'Inventari General del Patrimoni Cultural Valencià, i es comunicarà, així mateix, al Registre General de Béns d'Interès Cultural del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport.

Segona. Incidència pressupostària

L'aplicació i desenvolupament d'aquest decret no podrà tindre gens d'incidència en la dotació dels capítols de despesa assignada a la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, i en tot cas haurà de ser atesa amb els mitjans personals i materials de la conselleria competent per raó de la matèria.

Tercera. Recursos

Contra aquest acte, que esgota la via administrativa, les persones interessades podran interposar un recurs contenciós administratiu en el termini de dos mesos, a comptar des de l'endemà de la publicació, davant de la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana, d'acord amb el que estableix els articles 10.1.a i 46.1 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, o potestativament, un recurs de reposició davant aquest mateix òrgan, en el termini d'un mes, computat en els termes ja referits, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, sense perjudici que les persones interessades puguen interposar qualsevol altre que estimen escaient.

DISPOSICIÓ FINAL

Única. Entrada en vigor

El present decret tindrà eficàcia des de l'endemà de la publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 7 d'octubre de 2019

El president de la Generalitat,
XIMO PUIG I FERRER

El conseller d'Educació, Cultura i Esport,
VICENT MARZÀ I IBÁÑEZ

ANNEX

1. Introducció

La sol·licitud de la declaració del Cant de la Passió, d'Orihuela va ser instada de consens per l'Ajuntament d'Orihuela i les dues entitats que sostenen la manifestació cultural: el Grupo de Cantores de la Pasión i el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel. La sol·licitud té el suport explícit d'un nodrit i divers grup d'entitats

Cualquier cambio que exceda el normal desarrollo de los elementos que forman esta manifestación cultural deberá comunicarse a la dirección general competente en materia de patrimonio cultural para, en su caso, su autorización administrativa y consiguiente modificación de la presente declaración.

Las acciones de salvaguardia que se proyecten deberán tener en cuenta, de manera muy especial, los riesgos de desvirtuación que podrían derivarse del turismo masivo, así como la necesidad de valorar y proteger adecuadamente los oficios tradicionales asociados a esta manifestación.

La gestión del bien la tendrán el Grupo de Cantores de la Pasión, el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel y el Ayuntamiento de Orihuela, que serán los que decidan sobre aspectos materiales e inmateriales, así como sobre el desarrollo de la mencionada manifestación cultural.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Publicación e inscripción

Este decreto se publicará en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana* y en el *Boletín Oficial del Estado*, y la declaración se inscribirá en la sección primera del Inventario General del Patrimonio Cultural Valenciano comunicándose, asimismo, al Registro General de Bienes de Interés Cultural del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Segunda. Incidencia presupuestaria

La aplicación y desarrollo de este decreto no podrá tener incidencia alguna en la dotación de los capítulos de gasto asignada a la Conselleria de Educación, Cultura y Deporte, y en todo caso deberá ser atendido con los medios personales y materiales de la conselleria competente por razón de la materia.

Tercera. Recursos

Contra este decreto, que agota la vía administrativa, las personas interesadas podrán interponer recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos meses, a contar desde el siguiente al de su publicación, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de la Comunitat Valenciana, de acuerdo con lo establecido en los artículos 10.1.a y 46.1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa, o potestativamente, recurso de reposición ante este mismo órgano, en el plazo de un mes, computado en los términos ya referidos, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, sin perjuicio de que las personas interesadas puedan interponer cualquier otro que estimen procedente.

DISPOSICIÓN FINAL

Única. Entrada en vigor

Este decreto tendrá eficacia desde el día siguiente a su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 7 de octubre de 2019

El president de la Generalitat,
XIMO PUIG I FERRER

El conseller de Educación, Cultura y Deporte,
VICENT MARZÀ I IBÁÑEZ

ANEXO

1. Introducción

La solicitud de la declaración del Canto de la Pasión, de Orihuela fue instada de consenso por el Ayuntamiento de Orihuela y las dos entidades que sostienen la manifestación cultural: el grupo de Cantores de la Pasión y el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel. La solicitud cuenta con el respaldo explícito de un nutrido y diverso



representatives de la societat civil oriolana. La completa documentació aportada pels sol·licitants, inclou sengles informes musicològics i una detallada memòria.

A la vista de l'expressada documentació, pot afirmar-se que el Cant de la Passió, d'Orihuela, constitueix una singular manifestació musical representativa i valuosa de la cultura tradicional valenciana, amb una forta component de tradició oral. Entre els valors identificables, destaquen els d'ordre històric, artístic, musicològic i etnològic (comprensiu de l'identitari).

1.1. Valor històric. El Cant de la Passió s'executa ininterrompudament per grups de cantors masculins no professionals, generació rere generació, des del segon quart del segle XIX, si més no. El seu arrelament en la cultura local entronca amb les manifestacions públiques de religiositat popular de caràcter penitencial, desenvolupades des de començaments del segle XV. El seu antecedent immediat es troba en el gran desenvolupament del culte de la Passió i la Setmana Santa, característic de la Contrareforma catòlica impulsada pel Concili de Trento.

1.2. Valor artístic. El Cant de la Passió constitueix un valuós i singular atribut de la posada en escena de la Setmana Santa d'Orihuela, una de les més rellevants de les que se celebren a la Comunitat Valenciana. La solemnitat de les processons es veu potenciada pel ressò nocturn d'uns cors masculins que transmeten emoció i conviden al recolliment. La plasticitat de les seues ombres, retallades en les arquitectures i els espais públics de la ciutat d'Orihuela, constitueixen una singular expressió estètica del cronotop distintiu de la Setmana Santa oriolana.

1.3. Valor musicològic. El Cant de la Passió constitueix una apropiació i reelaboració popular d'una manifestació cultural les arrels de la qual es nodreixen de l'alta cultura musical eclesiàstica, des de la monodia gregoriana a la polifonia renaixentista i barroca. El Cant de la Passió incorpora elements compositius comuns a la tradició musical culta, harmònica i expressivament integrats amb elements propis de la polifonia popular circummediterrània; naturalesa dual que s'expressa, entre altres aspectes, en l'eufònic contrast entre els passatges de cant sil·làbic amb els de cant melismàtic.

1.4. Valor literari. El text del Cant de la Passió, d'Orihuela, redactat en context lletrat, guarda un estret parentiu amb expressions literàries relacionades amb rituals públics/devocionals passionaris de diverses localitats espanyoles, alguns extints; constituint un testimoniatge viu d'una manifestació cultural popular d'origen culte antany molt estesa en la geografia d'Espanya. Les diferències que els separen són expressió, com els lleus matisos que distingeixen les dues versions que es canten a Orihuela, de l'evolució impulsada per la seua apropiació i transmissió oral en àmbit popular.

1.5. Valor etnològic. El Cant de la Passió constitueix un element primordial definitori de la identitat de la comunitat local i dels grups de portadors, els Cantores de la Passió i els Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel. Així mateix forma part de l'entramat cultural que sustenta a escala comarcal supracomunitària la identitat de l'horta del Baix Segura, expressió viva del procés de rearticulació cultural impulsat pels processos de repoblació posteriors a les epidèmies de pestes, que van colpí Orihuela en 1648 i 1678.

2. Dades sobre el bé objecte de la declaració

2.1. Denominació: Cant de la Passió.

2.2. Localitat: Orihuela.

2.3. Data de realització: Setmana de Passió dins de la Setmana Santa d'Orihuela.

2.4. Actores:

Grupo Cantores de la Passió (des de 1927). En l'actualitat està integrat per 41 membres: el director, 8 baixos (veu primera), 11 barítons (veu segona), 14 tenors segons (veu tercera) i 7 tenors primers (veu quarta).

Grupo de Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel (des de 1953). En l'actualitat està integrat per 44 membres: el director, 12 baixos (veu primera), 13 barítons (veu segona), 11 tenors segons (veu tercera) i 7 tenors primers (veu quarta).

2.5. Descripció del bé:

2.5.1. Història: d'acord amb la documentació disponible, la història del Cant de la Passió es pot dividir en tres grans etapes.

grupo de entidades representativas de la sociedad civil oriolana. La completa documentación aportada por los solicitantes, incluye sendos informes musicológicos y una detallada memoria.

A la vista de la expresada documentación, puede afirmarse que el Canto de la Pasión, de Orihuela constituye una singular manifestación musical representativa y valiosa de la cultura tradicional valenciana, con una fuerte componente de tradición oral. Entre los valores identificables, destacan los de orden histórico, artístico, musicológico y etnológico (comprensivo del identitario).

1.1. Valor histórico. El Canto de la Pasión viene ejecutándose ininterrumpidamente por grupos de cantores masculinos no profesionales, generación tras generación, desde el segundo cuarto del siglo XIX, cuando menos. Su arraigo en la cultura local entronca con las manifestaciones públicas de religiosidad popular de carácter penitencial desarrolladas desde comienzos del siglo XV. Su antecedente inmediato se encuentra en el gran desarrollo del culto de la Pasión y la Semana Santa característico de la Contrarreforma católica impulsada por el Concilio de Trento.

1.2. Valor artístico. El Canto de la Pasión constituye un valioso y singular atributo de la puesta en escena de la Semana Santa de Orihuela, una de las más relevantes de las que se celebran en la Comunitat Valenciana. La solemnidad de las procesiones se ve potenciada por el eco nocturno de unos coros masculinos que transmiten emoción e invitan al recogimiento. La plasticidad de sus sombras, recortadas en las arquitecturas y los espacios públicos de la ciudad de Orihuela, constituyen una singular expresión estética del cronotop distintivo de la Semana Santa oriolana.

1.3. Valor musicológico. El Canto de la Pasión constituye una apropiación y reelaboración popular de una manifestación cultural cuyas raíces se nutren de la alta cultura musical eclesiástica, desde la monodia gregoriana a la polifonía renacentista y barroca. El Canto de la Pasión incorpora elementos compositivos comunes a la tradición musical culta, armónica y expresivamente integrados con elementos propios de la polifonía popular circummediterránea; naturaleza dual que se expresa, entre otros aspectos, en el eufónico contraste entre los pasajes de canto silábico con los de canto melismático.

1.4. Valor literario. El texto del Canto de la Pasión, de Orihuela, redactado en contexto letrado, guarda un estrecho parentesco con expresiones literarias relacionadas con rituales público-devocionales pasionarios de diversas localidades españolas, algunos extintos; constituyendo un testimonio vivo de una manifestación cultural popular de origen culto antaño muy extendida en la geografia de España. Las diferencias que los separan son expresión, como los leves matices que distinguen las dos versiones que se cantan en Orihuela, de la evolución impulsada por su apropiación y transmisión oral en ámbito popular.

1.5. Valor etnológico. El Canto de la Pasión constituye un elemento primordial definitorio de la identidad de la de la comunidad local y de los grupos de portadores, los Cantores de la Pasión y los Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel. Asimismo forma parte del entramado cultural que sustenta a escala comarcal supracomunitaria la identidad huertana de la Vega del Segura, expresión viva del proceso de rearticulación cultural impulsado por los procesos de repoblación posteriores a las epidemias de pestes que impactaron en Orihuela en 1648 y 1678.

2. Datos sobre el bien objeto de la declaración

2.1. Denominación: Canto de la Pasión.

2.2. Localidad: Orihuela.

2.3. Fecha de realización: Semana de Pasión dentro de la Semana Santa de Orihuela.

2.4. Actores:

Grupo de Cantores de la Pasión (desde 1927). En la actualidad integrado por 41 miembros: el director, 8 bajos (voz primera), 11 barítonos (voz segunda), 14 tenores segundos (voz tercera) y 7 tenores primeros (voz cuarta).

Grupo de Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel (desde 1953). En la actualidad integrado por 44 miembros: el director, 12 bajos (voz primera), 13 barítonos (voz segunda), 11 tenores segundos (voz tercera) y 7 tenores primeros (voz cuarta).

2.5. Descripción del bien:

2.5.1. Historia: de acuerdo con la documentación disponible, la historia del Canto de la Pasión se puede dividir en tres grandes etapas.



La primera, des de l'origen mític del cant, en un moment més o menys llunyà, fins a 1845, període per al qual no es compta pràcticament amb documentació escrita.

La segona, de 1846 a 1915, data aquesta última a partir de la qual no hi ha constància documental de la seua interpretació pública. En aquesta època estan documentats diversos dels quartets que la interpreten, així com la partitura de Federico Rogel.

La tercera, des de la recuperació del cant en 1926, gràcies a les partitures de Vicente Perpiñán, fins als nostres dies.

2.5.1.1. De l'origen del Cant a mitjan segle XIX: Alguns autors apunten un possible origen medieval per al Cant de la Passió, d'Orihuela. Aquest és el cas de Juan Orts Román, que el relaciona amb el Misteri d'Elx i amb la Confraria del Pecat Mortal. Joaquín Martínez Campillo assenyalava per la seua part que Federico Rogel va copiar les partitures d'un còdex antic, potser del segle XV. Francisco Martínez Marín el relaciona amb les cobles de la Passió de la Confraria del Pecat Mortal i amb els aurores murcians, i situa el seu origen en els segles XV o XVI.

Carmelo Illescas, José María Bregante i José Manuel Dayas sostenen que el manuscrit original es trobava en el convent de Sant Gregori de Frares Alcantarins, que és obra d'un frare d'aquest convent i que es va cantar per primera vegada en 1622. Vicente Perpiñán, mestre de capella de la catedral, va defensar per la seua part un origen local per al Cant de la Passió, i va atribuir la seua autoria a algun dels religiosos de l'extint convent de la Trinitat. Juan Sansano Benissa, que recull també la tradició de la seua composició en el convent de la Trinitat, situa el seu origen en el segle XVIII.

Malgrat que cap de les tesis ressenyades compta amb suport documental, la consideració dels següents aspectes històrics ajuda a perfilar l'origen del Cant de la Passió. Orihuela era la ciutat més important del sud valencià, amb una església col·legial amb vocació de catedral, estatus que s'aconseguiria de manera no permanent en 1442 i 1510, i definitiva en 1564. Això va portar implícit un gran desenvolupament i solemnitat de les manifestacions litúrgiques, entre les quals degué trobar-se, al llarg dels segles XIV a XVIII, el Cant de la Passió, com ocorria en altres catedrals de les corones de Castella i d'Aragó. Dins els actes litúrgics de la Setmana Santa quatrecentista a Orihuela, destacava l'extens cerimonial desenvolupat el Diumenge de Rams, descrit per Antonio Luis Galiano Pérez, que comptava, entre altres elements, amb benedicció de les palmes, processó, sermó i missa, en la qual es cantava la Passió.

El fet de ser capital de Governació del regne i seu episcopal va propiciar la instal·lació a la ciutat de nombrosos ordes religiosos. Són alguns d'aquests ordes religiosos, principalment els mendicants, els encarregats de realitzar missions, sermons, i tota mena d'actes per a l'evangelització, afavorits per l'Església, especialment després del Concili de Trento; actes que sovint es recolzaven en la música. L'historiador Montesinos parla de la «Congregació o Confraria dels Assots i Sang de Jesucrist» per a disciplina pública en processó pels carrers principals de la ciutat, els membres de la qual entonaven himnes compostos pel mateix sant Vicent Ferrer, que oferien en memòria de la Passió del Redemptor i per a remissió dels seus pecats.

La tradició atribueix a Trinitaris i Alcantarins l'origen del Cant de la Passió, d'Orihuela. Aquesta vinculació als ordes religiosos del cant passional no és espúria. Així, un cant de la Passió més recent i diferent del cantat actualment a Orihuela prové, pel que sembla, del convent dels Caputxins d'Orihuela; la seua lletra i la seua harmonització es daten cap a 1940, però el seu origen podria ser més antic. Quan Callosa de Segura es va segreguar com a municipi d'Orihuela, un dels seus objectius va ser aconseguir la fundació d'un convent franciscà, i en 1585 es va erigir el de la Puríssima Concepció dels franciscans alcantarins, provinents d'Elx. Aquesta comunitat, juntament amb el seu tercer ordre, és la que propicia l'evolució de la Setmana Santa a Callosa, en potenciar la devoció a la Passió de Crist a la fi del segle XVI i principis del XVII per mitjà de diferents cultes dedicats a aquesta, entre aquests el públic a través d'una processó penitencial el Divendres Sant. En el cas de Chinchilla de Montearagón, la famosa Passió Cantada d'aquesta ciutat castellana, considerada d'origen medieval, també va ser influenciada posteriorment pels ordes mendicants, franciscans i dominics.

Des d'un punt de vista musical, el Cant de la Passió, d'Orihuela ha de considerar-se, per la seua estructura, polifonia, moviments de veus

La primera, desde el origen mítico del canto, en un momento más o menos lejano, hasta 1845, período para el cual no se cuenta prácticamente con documentación escrita.

La segunda, de 1846 a 1915, fecha esta última a partir de la cual no existe constancia documental de su interpretación pública. En esta época están documentados varios de los cuartetos que la interpretan, así como la partitura de Federico Rogel.

La tercera, desde la recuperación del canto en 1926, gracias a las partituras de Vicente Perpiñán, hasta nuestros días.

2.5.1.1. Del origen del Canto a mediados del siglo XIX: algunos autores apuntan un posible origen medieval para el Canto de la Pasión, de Orihuela. Tal es el caso de Juan Orts Román, que lo relaciona con el Misterio de Elche y con la Cofradía del Pecado Mortal. Joaquín Martínez Campillo señala por su parte que Federico Rogel copió sus partituras de un códice antiguo, quizás del siglo XV. Francisco Martínez Marín lo pone asimismo en relación con las coplas de la Pasión de la Cofradía del Pecado Mortal y con los aurores murcianos, y sitúa su origen en los siglos XV o XVI.

Carmelo Illescas, José María Bregante y José Manuel Dayas sostienen que el manuscrito original se hallaba en el Convento de San Gregorio de Frailes Alcantarinos, siendo obra de un fraile de dicho convento y cantándose por primera vez en 1622. Vicente Perpiñán, maestro de capilla de la Catedral, defendió por su parte un origen local para el Canto de la Pasión, atribuyendo su autoría a alguno de los religiosos que del extinto Convento de la Trinidad. Juan Sansano Benisa, que recoge también la tradición de su composición en el Convento de la Trinidad, sitúa su origen en el siglo XVIII.

Pese a que ninguna de las tesis reseñadas cuenta con respaldo documental, la consideración de los siguientes aspectos históricos ayuda a perfilar el origen del Canto de la Pasión. Orihuela era la ciudad más importante del sur valenciano, con una Iglesia Colegial con vocación de Catedral, estatus que se conseguiría de forma no permanente en 1442 y 1510, y definitiva en 1564. Ello llevó implícito un gran desarrollo y solemnidad de las manifestaciones litúrgicas, entre las que debió encontrarse, a lo largo de los siglos XIV a XVIII, el Canto de la Pasión, como ocurría en otras catedrales de las coronas de Castilla y de Aragón. Dentro los actos litúrgicos de la Semana Santa cuatrocentista en Orihuela destacaba el extenso ceremonial desarrollado el Domingo de Ramos, descrito por Antonio Luis Galiano Pérez, que contaba, entre otros elementos, con bendición de las palmas, procesión, sermón y misa, en la cual se cantaba la Pasión.

El hecho de ser capital de Gobernación del reino y sede episcopal propició la instalación en la ciudad de numerosas órdenes religiosas. Son algunas de estas órdenes religiosas, principalmente las mendicantes, las encargadas de realizar misiones, sermones, y todo tipo de actos para la evangelización, favorecidos por la Iglesia, en especial después del Concilio de Trento; actos que frecuentemente se apoyaban en la música. El historiador Montesinos habla de la «Congregación o Cofradía de los Azotes y Sangre de Jesucristo» para disciplina pública en procesión por las calles principales de la ciudad, cuyos miembros entonaban himnos compuestos por el propio San Vicente Ferrer, que ofrecían en memoria de la Pasión del Redentor y para remisión de sus pecados.

La tradición atribuye a Trinitarios y Alcantarinos el origen del Canto de la Pasión, de Orihuela. Esta vinculación a las órdenes religiosas del canto pasional no es espuria. Así, un canto de la Pasión más reciente y distinto al cantado actualmente en Orihuela procede, al parecer, del Convento de los Capuchinos de Orihuela; su letra y su armonización se datan hacia 1940, pero su origen podría ser más antiguo. Cuando Callosa de Segura se segregó como municipio de Orihuela, uno de sus objetivos fue lograr la fundación de un convento franciscano, erigiéndose en 1585 el de la Purísima Concepción de los franciscanos alcantarinos, procedentes de Elche. Esta comunidad, junto con su Tercera Orden, es la que propicia la evolución de la Semana Santa en Callosa, al potenciar la devoción a la Pasión de Cristo a finales del siglo XVI y principios del XVII por medio de distintos cultos dedicados a la misma, entre ellos el público a través de una procesión penitencial el Viernes Santo. En el caso de Chinchilla de Montearagón, la famosa «Pasión Cantada» de esta ciudad castellana, considerada de origen medieval, también fue influenciada posteriormente por las órdenes mendicantes, franciscanos y dominicos.

Desde un punto de vista musical, el Canto de la Pasión, de Orihuela, debe considerarse, por su estructura, polifonía, movimientos de voces



i ritme, com una obra polifònica no anterior al segle XVII, ja que no es poden efectuar majors precisions sense incórrer en excessos. Encara que no disposem de documentació, podríem considerar, pels paral·lels adduïts, que aquesta etapa de la història del Cant de la Passió oriolà es caracteritzaria per la seua interpretació amb vinculació directa als ordes religiosos, que l'haurien introduït a Orihuela amb clara intenció catequètica.

2.5.1.2. El Cant de la Passió en la segona meitat del segle XIX i principis del XX (1846-1915): a partir de mitjan segle XIX es tenen notícies fidedignes del Cant de la Passió, d'Orihuela i dels seus intèrprets. La informació relativament abundant que proporciona la premsa local permet comprovar el seu arrelament popular. Gràcies a la premsa coneixem alguns dels quartets que van interpretar la passió per aquestes dates:

Entorn de 1846, la interpretava el quartet format pel mestre Mañús (Zapatero), José Juan Pérez, Manuel Abad i Jaime Fabregat (Pilula). De 1856 és el famós quartet denominat del «Pocico de Santiago», compost per l'Eterno, el Barquillero, el Ballesta i Mambrú. En 1866 es coneixen dos quartets: el format per Pedro Puerto, el Rojo Eslava, Montero i Antonio Fabregat (Antonio, el Zapatero, i el format per José Die, Adolfo Rogel, el mestre Carlos Martí i l'avantdit Antonio Fabregat. De 1887 és el grup conegut com els Passionistes del Raval Roig. En 1908 el Sr. Sarabia va organitzar un quartet compost per ell mateix i els senyors Mariján, Montero i Cánovas.

Hi ha referències d'un altre quartet, que segons diversos autors va cantar la Passió amb motiu de la coronació de la Mare de Déu de Monserrate en 1908. Estava format pel Barquillero, el Cambiaor, Montero i José Casto Rodríguez. La data i el motiu són incorrectes perquè la primera coronació de la Mare de Déu té lloc en 1897 i la coronació canònica no es va produir fins a 1920. Hi ha la possibilitat que es tractara de la celebració del Sisè Centenari de la troballa de la imatge de la Mare de Déu, que va tindre lloc en 1906.

A principis del segle XX encara perviuen alguns quartets que coneixien el Cant de la Passió. Tenim constància, gràcies a la premsa local, que el cant era interpretat des dels primers anys del segle fins a 1915. Però a mitjan anys 20 podem dir amb tota seguretat que havia deixat d'interpretar-se, com testifiquen dos articles apareguts a *El Pueblo de Orihuela* en 1926 i 1927, que parlen del Cant de la Passió com una cosa del passat. La tradició, doncs, pogué interrompre's en un moment imprecís que cal datar entre 1916 i 1926.

Creiem que l'inici d'aquesta etapa es veu afavorit per les desamortitzacions de Mendizábal (1836), Espartero (1841) i Madoz (1855). En suprimir i alienar convents, es va facilitar que el cant s'independitzara dels ordes religiosos, que es popularitzara entre el poble pla i, posteriorment, amb la fixació de les partitures per Federico Rogel, també entre el més culte. Rogel, segons la tradició, es va valdre d'un antic còdex, però sense cap dubte va atendre també la interpretació del Cant tal com es duia a terme en aquells moments. Es fixen en aquests moments les dues tradicions o maneres de cantar la Passió: una d'aquestes, la més popular, transmesa d'oïda, de quartet a quartet; i una altra més culta, amb unes partitures fixades per Federico Rogel en 1880.

La primera de les versions, que pel que sembla tenia gran arrelament al Rabaloche, amb quartets com el del Pocico de Santiago (1856) i els Passionistes del Raval Roig (1887), va ser cantada fins a 1908, i va ser el seu últim grup el quartet format per José Casto, Montero, Cambiaor i Barquillero.

La versió de Federico Rogel, més culta, va ser cantada per parents i afins del compositor. Probablement es va formar a partir d'un conegut quartet de 1866, integrat per gent de la classe mitjana i alta de la ciutat: José Die, Adolfo Rogel, el mestre Carlos Martí i Antonio Fabregat. Aquesta versió va deixar de cantar-se cap a 1915, data de la mort del compositor.

2.5.1.3. El Cant de la Passió i els seus grups, de 1925 a l'actualitat: el Cant de la Passió, d'Orihuela s'interpreta al llarg de gran part del segle XX i fins a l'actualitat, seguint les dues tradicions que ja s'havien prefigurades a la fi del XIX.

En 1953 es fan valdre novament les partitures de Federico Rogel, i va sorgir un nou grup, el Grupo de Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel, que interpretarà el cant d'acord amb aquestes.

y ritmo como una obra polifónica no anterior al siglo XVII, no pudiéndose efectuar mayores precisiones sin incurrir en excesos. Aunque no disponemos de documentación, podríamos considerar, por los paralelos aducidos, que esta etapa de la historia del Canto de la Pasión oriolano se caracterizaría por su interpretación con vinculación directa a las órdenes religiosas, que lo habrían introducido en Orihuela con clara intención catequética.

2.5.1.2. El Canto de la Pasión en la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX (1846-1915): a partir de mediados del siglo XIX se cuenta con noticias fidedignas del Canto de la Pasión, de Orihuela y de sus intérpretes. La información relativamente abundante que proporciona la prensa local permite comprobar su arraigo popular. Gracias a la prensa conocemos algunos de los cuartetos que interpretaron la pasión por estas fechas:

En torno a 1846, la interpretaba el cuarteto formado por el maestro Mañús (Zapatero), José Juan Pérez, Manuel Abad y Jaime Fabregat (Pilula). De 1856 es el famoso cuarteto denominado del «Pocico de Santiago», compuesto por el Eterno, el Barquillero, el Ballesta y Mambrú. En 1866 se conocen dos cuartetos: el formado por Pedro Puerto, el Rojo Eslava, Montero y Antonio Fabregat (Antonio «el Zapatero»), y el formado por José Die, Adolfo Rogel, el Maestro Carlos Martí y el antedicho Antonio Fabregat. De 1887 es el grupo conocido como los «Pasionistas del Arrabal Roig». En 1908 el Sr. Sarabia organizó un cuarteto compuesto por el mismo y los sres. Mariján, Montero y Cánovas.

Existen referencias de otro cuarteto, que según diversos autores cantó la Pasión con motivo de la coronación de la Virgen de Monserrate en 1908. Estaba formado por el Barquillero, el Cambiaor, Montero y José Casto Rodríguez. La fecha y el motivo son incorrectos pues la primera coronación de la Virgen tiene lugar en 1897 y la coronación canónica no se produjo hasta 1920. Cabe la posibilidad de que se tratase de la celebración del Sexto Centenario del hallazgo de la imagen de la Virgen, que tuvo lugar en 1906.

A principios del siglo XX aún pervivían algunos cuartetos que conocían el Canto de La Pasión. Tenemos constancia, gracias a la prensa local, de que el canto era interpretado desde los primeros años del siglo hasta 1915. Pero a mediados de los años 20 podemos decir con toda seguridad que había dejado de interpretarse, como atestiguan dos artículos aparecidos en *El Pueblo de Orihuela* en 1926 y 1927, que hablan del Canto de la Pasión como cosa del pasado. La tradición debió pues interrumpirse en un momento impreciso que hay que datar entre 1916 y 1926.

Creemos que el inicio de esta etapa se ve favorecido por las desamortizaciones de Mendizábal (1836), Espartero (1841) y la Madoz (1855). Al suprimir y enajenar conventos, se facilitó que el canto se independizase de las órdenes religiosas, popularizándose entre el pueblo llano y posteriormente, con la fijación de las partituras por Federico Rogel, también entre el más culto. Rogel, según la tradición, se valió de un antiguo códice, pero sin lugar a dudas atendió también a la interpretación del Canto tal como se llevaba a cabo en aquellos momentos. Se fijan en estos momentos las dos tradiciones o formas de cantar la Pasión: una de ellas, la más popular, transmitida de oído, de cuarteto a cuarteto; y otra más culta, con unas partituras fijadas por Federico Rogel en 1880.

La primera de las versiones, que al parecer tenía gran arraigo en el Rabaloche, con cuartetos como el del Pocico de Santiago (1856) y los Pasionistas del Arrabal Roig (1887), fue cantada hasta 1908, siendo su último grupo el cuarteto formado por José Casto, Montero, Cambiaor y Barquillero.

La versión de Federico Rogel, más culta, fue cantada por parientes y allegados del compositor. Probablemente se formó a partir de un conocido cuarteto de 1866, integrado por gente de la clase media y alta de la ciudad: José Die, Adolfo Rogel, el maestro Carlos Martí y Antonio Fabregat. Esta versión dejó de cantarse hacia 1915, fecha de la muerte del compositor.

2.5.1.3. El Canto de la Pasión y sus grupos, de 1925 a la actualidad: el Canto de la Pasión, de Orihuela se interpreta a lo largo de gran parte del siglo XX y hasta la actualidad, siguiendo las dos tradiciones que ya se habían prefiguradas a finales del XIX.

En 1953 se ponen en valor nuevamente las partituras de Federico Rogel, surgiendo un nuevo grupo, el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel, que interpretará el canto de acuerdo con ellas.



2.5.2. El Grupo de Cantores de la Pasión: després d'uns anys sense interpretar-se, entre 1925 i 1926 el mestre de capella de la S. I. Catedral, Vicente Perpiñán, en col·laboració amb José Casto Rodríguez, redueix a partitura el Cant, fins llavors objecte de transmissió oral. La partitura incorporava tres dels motius que componen el Cant de la Passió: «Dijous Sant», «Col·latives» i «Ave Maria». Perpiñán va publicar les partitures de l'últim d'aquests motius, l'Ave Maria, en les pàgines d'*El Pueblo de Orihuela*, alhora que va fer una crida per a recuperar el Cant de la Passió: «Oriolans amants de la vostra tradició, ¿no ressuscitareu amb els vostres entusiasmes aquesta bella pàgina musical que, amb tant amor i afecte, van cantar els vostres avantpassats?».

Serà precisament José Casto Rodríguez qui, l'any següent, forme i dirigisca un quartet que serà el responsable de recuperar el Cant de la Passió a partir de 1927, tal com va quedar reflectit en les pàgines d'*El Pueblo de Orihuela*. Els primers assajos es van celebrar a la cuina de la casa de José Casto Rodríguez situada al carrer Pintor Agrassot. En aquests van participar Rafael Zaragoza, Guillermo Cánovas, Monserrate Moreno i Álvaro López, els aspirants, Antonio Sánchez Egío i Jaime Aparicio, a més d'un bombardí (Donate) i dos xiquets, Guillermo Cánovas i José Torres. Es va constituir així, de manera informal, el Grupo de Cantores de la Pasión, reiniciant-se la interpretació del Cant en 1927 i 1928. En 1929 s'incorpora al grup Pepe Rodríguez, que alterna en la corda de contralt.

Des de 1932 fins a 1940, el Cant deixa pràcticament d'interpretar-se. Només es té constància de l'actuació d'un grup de joves del Círculo Tradicionalista l'any 1935. En 1940 el grup reinicia les interpretacions, continua en la direcció José Casto Rodríguez, amb un quartet format ara per Pepe Rodríguez, Guillermo Cánovas, Monserrate Moreno i Antonio Sánchez, amb Jaime Aparicio com a encarregat dels ciris del típic enllumenat. A l'any següent, després de la defunció de Guillermo Cánovas, s'incorpora Antonio Panús. En 1942, per defunció de José Casto Rodríguez, pren la direcció del grup Monserrate Moreno, i s'hi incorporen els seus fills Pedro i Monserrate.

En 1946 per indicació de Vicente Alba i diversos amants del Cant de la Passió, es van doblar les veus. S'incorporen al grup José Torres, José María Soria i Ramón Navarro, amb Manolo Irlés, que s'encarregarà dels desplaçaments a la rodalía. A partir d'aquell any desapareix la primitiva formació del grup com a quartet, per a passar a ser, en endavant, una agrupació de veus masculines amb diversos membres en cadascuna de les seues quatre cordes.

Des de 1952 i 1953 hi ha intents per recuperar també el quart motiu que compon la Passió, les seguidilles, sobre la base de les anotacions de José Casto Rodríguez, com queda reflectit en la revista de Setmana Santa de 1953. No obstant això, no existeix constància de la interpretació d'aquest motiu fins a 1965.

A partir de 1950 es multipliquen les actuacions tant dins com fora d'Orihuela. Així aquell mateix any s'actua amb motiu de la Setmana Santa d'Orihuela en l'emissora de Ràdio Múrcia, en 1952 en la de Ràdio Elx, a Crevillent s'actua l'any 1964 i a Cartagena en 1965.

El 25 de març de 1966, s'interpreta el Cant de la Passió en Televisió Espanyola; l'endemà en el Saló Goya de l'Ajuntament de Madrid; i el 27 de març en el Teatre del Parc Mòbil de Madrid. L'11 de març 1967 s'interpreta la Passió en la Peña Madridista d'Elx. El 16 de març de 1968 s'actua a Benidorm a l'Aula de Cultura «Zaragoza»; el 29 en la Delegació de Cultura d'Alacant.

Es l'any 1969 el més ampli en actuacions. S'interpreta el Cant el 20 de març al palau episcopal, Diputació, Santa Església Catedral, església de Sant Isidor i altres llocs de Lleó. El dia 21 de març en el Pregó de la Setmana Santa de Valladolid i al palau episcopal. El 22 del mateix mes a la basílica de la S. C. del Valle de los Caídos, i el 23 a la catedral de Toledo. Al retorn del viatge, s'actua a Albacete per al Cavaller Cobert de la processó oriolana del Sant Enterrament de Crist.

En 1971, el 25 de març es canta La Passió al palau episcopal de Solsona, el 27 s'actua en el Saló del Consell de Cent de l'Ajuntament de Barcelona. Amb motiu del pregó de la Setmana Santa de Crevillent, s'actua el 2 d'abril d'aquest mateix any. En 1972, en Televisió Espanyola, i en 1977 es grava el Cant de la Passió per al programa *Aitana* en els claustres del col·legi de Sant Domènec.

En 1980, el 27 de març, aquest grup organitza una conferència-concert en el Círculo Catòlic oriolà, pronunciada pel senyor Emilio Bre-

2.5.2. El grupo de Cantores de la Pasión: tras unos años sin interpretarse, entre 1925 y 1926 el maestro de capilla de la S. I. Catedral, Vicente Perpiñán, en colaboración José Casto Rodríguez, reduce a partitura el Canto, hasta entonces objeto de transmisión oral. La partitura incorporaba tres de los motivos que componen el Canto de la Pasión: «Jueves Santo», «Colativas» y «Ave María». Perpiñán publicó las partituras del último de estos motivos, el «Ave María», en las páginas de *El Pueblo de Orihuela*, a la vez que hizo un llamamiento para recuperar el Canto de la Pasión: «Oriolanos amantes de vuestra tradición, ¿no resucitareis con vuestros entusiasmos esa bella página musical que con tanto amor y cariño cantaron vuestros antepasados?».

Será precisamente José Casto Rodríguez quien, al año siguiente, forme y dirija un cuarteto que será el responsable de recuperar el Canto de la Pasión a partir de 1927, tal como quedó reflejado en las páginas de *El Pueblo de Orihuela*. Los primeros ensayos se celebraron en la cocina de la casa de José Casto Rodríguez situada en la calle Pintor Agrasot. En ellos participaron Rafael Zaragoza, Guillermo Cánovas, Monserrate Moreno y Álvaro López, los aspirantes, Antonio Sánchez Egío y Jaime Aparicio, además de un bombardino (Donate) y dos niños, Guillermo Cánovas y José Torres. Se constituyó así, de manera informal, el Grupo de Cantores de la Pasión, reiniciándose la interpretación del Canto en 1927 y 1928. En 1929 se incorpora al grupo Pepe Rodríguez, que alterna en la cuerda de contralto.

Desde 1932 a 1940, el canto deja prácticamente de interpretarse. Sólo se tiene constancia de la actuación de un grupo de jóvenes del Círculo Tradicionalista en el año 1935. En 1940 el grupo reinicia las interpretaciones, sigue en la dirección José Casto Rodríguez, con un cuarteto formado ahora por Pepe Rodríguez, Guillermo Cánovas, Monserrate Moreno y Antonio Sánchez, con Jaime Aparicio como encargado de las velas del típico alumbrado. Al año siguiente, tras el fallecimiento de Guillermo Cánovas, se incorpora Antonio Panús. En 1942, por fallecimiento de José Casto Rodríguez, toma la dirección del grupo Monserrate Moreno, y se incorporan al mismo sus hijos Pedro y Monserrate.

En 1946 por indicación de Vicente Alba y varios amantes del canto de la pasión, se doblaron las voces. Se incorporan al grupo José Torres, José María Soria y Ramón Navarro, con Manolo Irlés, que se encargará de los desplazamientos a las cercanías. A partir de este año desaparece la primitiva formación del grupo como cuarteto, para pasar a ser en adelante una agrupación de voces masculinas con varios miembros en cada una de sus cuatro cuerdas.

Desde 1952 y 1953 hay intentos por recuperar también el cuarto motivo que compone la Pasión, las Seguidillas, con base en los apuntes de José Casto Rodríguez, como queda reflejado en la revista de Semana Santa de 1953. No obstante, no existe constancia de la interpretación de este motivo hasta 1965.

A partir de 1950 se multiplican las actuaciones tanto dentro como fuera de Orihuela. Así ese mismo año se actúa con motivo de la Semana Santa de Orihuela en la Emisora de Radio Murcia, en 1952 en la de Radio Elche, en Crevillente se actúa el año 1964 y en Cartagena en 1965.

El 25 de marzo de 1966, se interpreta el Canto de la Pasión en Televisión Española, al día siguiente en el Saló Goya del Ayuntamiento de Madrid y el 27 de marzo en el Teatro del Parque Móvil de Madrid. El 11 de marzo 1967 se interpreta La Pasión en la Peña Madridista de Elche. El 16 de marzo de 1968 se actúa en Benidorm en el Aula de Cultura «Zaragoza», el 29 en la Delegación de Cultura de Alicante.

Es el año 1969 el más amplio en actuaciones. Se interpreta el Canto el 20 de marzo en el Palacio Episcopal, Diputación, Santa Iglesia Catedral, Iglesia de San Isidoro y otros lugares de León. El día 21 de marzo en el Pregón de la Semana Santa de Valladolid y en el Palacio Episcopal. El 22 del mismo mes en la Basílica de la S. C. del Valle de los Caídos y el 23 en la Catedral de Toledo. Al regreso del viaje, se actúa en Albacete para el Caballero Cubierto de la Procesión oriolana del Santo Entierro de Cristo.

En 1971, el 25 de marzo se canta La Pasión en el Palacio Episcopal de Solsona, el 27 se actúa en el Saló del Consejo de Ciento del Ayuntamiento de Barcelona. Con motivo del pregó de la Semana Santa de Crevillente, se actúa el 2 de abril de ese mismo año. En 1972, en Televisión Española, y en 1977 se graba el Canto de La Pasión para el programa *Aitana* en los Claustros del Colegio de Santo Domingo.

En 1980, el 27 de marzo, este grupo organitza una conferència-concert en el Círculo Catòlic Oriolano, pronunciada por Emilio Bregante



gante Palazón, president de la Junta Major de Confraries i Germanors de Setmana Santa.

En 2009 el Grupo de Cantores de la Pasión va actuar en el Pregón de Setmana Santa de Múrcia. L'any 2011 el grup interpreta el Cant en FITUR i inicia la seua col·laboració en la representació de la vida, mort i resurrecció de Crist, que es representa des de 2003 a l'església de Santiago d'Oriola.

A partir de 2012, participa en el viacrucis organitzat per la Germanor del Sant Crist de Zalamea i Maria Santíssima del Consol d'Orihuela, interpretant el Cant de la Passió a l'eixida del Santíssim Crist de Zalamea de l'església del convent de Sant Joan de la Penitència.

El grup té multitud de guardons i distincions entre les quals destaquen: Medalla de Plata de la Ciutat d'Orihuela, 1990; Ordre de San Antón 1995 i Natzaré d'Orihuela, 2005.

2.5.3. El Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel: a partir de 1953 un nou grup es va sumar a la interpretació de l'antic Cant de la Passió, sobre la base de les partitures realitzades en 1880 per Federico Rogel Soriano, que va subjectar el cant a compàs de dos per quatre. Aquestes partitures van ser rescatades pels seus hereus i especialment per Antonio Vicea i Luis Boné Rogel.

El primer director d'aquest grup va ser Juan Pedro Muñoz García i estava format pels baixos Hermenegildo Conejero, Antonio Parra, José de M. Quesada i Juan i Luis Boné Rogel, els barítons Francisco Botella, José M. Soto, Fernando Fenoll i Enrique Manzanares, els tenors segons Antonio Vicéa, José Bas, Alfonso Gutiérrez, Julio Sarget, i els tenors primers José Antonio Parra, Julio Martínez, Antonio Picazo i Faustino Cayuelas.

Ja en el primer any d'existència el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel va interpretar el singular cant oriolà davant el governador civil de la província i en l'emissora de Ràdio Alacant. En 1956 va deixar la direcció del grup Juan Pedro Muñoz i se'n va fer càrrec Antonio Picazo, que el va dirigir durant quaranta anys, i amb ell es va augmentar el nombre de components i el nombre d'actuacions, tant a Orihuela com fora.

En 1978 el grup, per acord unànime dels seus components, passa a denominar-se Grupo de Cantores de la Pasión Federico Rogel, en homenatge al compositor. En 1980, es va commemorar el centenari de les partitures de Federico Rogel, amb un concert en la S. I. Catedral, concert que es va institucionalitzar, amb algunes variants, en anys successius. Aquest mateix any destaquen també la participació del grup en el Festival de Confraries i Germanors que va tindre lloc en el Teatre Romea de Múrcia, i la seua actuació en Ràdio Orihuela de la Cadena SER.

A partir de 1982 es multipliquen els concerts del grup, no solament en la mateixa ciutat d'Orihuela: S.I. Catedral, Saló Novetats, Col·legi de la Mare de Déu del Carme, Santuari de la Mare de Déu de Monserrate i Església de les Santes Justa i Rufina, si no en localitats i províncies pròximes.

També a partir dels anys huitanta són més freqüents les retransmissions televisives i radiofòniques de les actuacions del grup: Ràdio Orihuela 1985, TVE, segona cadena 1987, TVE en el programa *El tiempo es Oro* 1988, Onda Cero *La radio de Julia*, 1997; Ràdio Orihuela-SER en 1998 i 2000; RTVE, actuació en el programa *El Conciertazo*, 2003, i retransmissió de la processó de Dijous Sant, 2008.

El Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel es va constituir en associació musical, segons Resolució de Conselleria de Justícia i Administració Pública de la Generalitat Valenciana, de data 14 de setembre de 1992, ratificada el 16 de desembre del mateix any després d'una pertinent modificació d'estatuts.

El Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel està implicat tant en aspectes de difusió musical com de la Setmana Santa oriolana, així ha sigut promotor amb la Unió Lírica Orcelitana i la Junta Major de Confraries i Germanors de Setmana Santa de la Mostra de Saetes, iniciada en 1993, del Concurs de Fotografia Orihuela en la seua Setmana Santa, la primera edició del qual es va celebrar en 1995, i del concurs de marxes processionals, creat en 1996, entre altres iniciatives.

Especial significació va tindre l'enregistrament d'un CD de «Motivos musicales de la Semana Santa de Orihuela», promogut pel Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel i la Unió Lírica Orcelitana, que va comptar amb la col·laboració de la Caixa d'Estalvis del Mediterrani, Ajuntament d'Orihuela, Diputació Provincial d'Alacant i

Palazón, presidente de la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa.

En 2009 el grupo de Cantores de la Pasión actuó en el Pregón de Semana Santa de Murcia. En el año 2011 el grupo interpreta el canto en FITUR e inicia su colaboración en la representación de la vida, muerte y resurrección de Cristo, que se viene representando desde 2003 en la Iglesia de Santiago de Orihuela.

A partir de 2012, participa en el Vía Crucis organizado por la Hermandad del Sto. Cristo de Zalamea y María Santísima del Consuelo de Orihuela, interpretando el Canto de La Pasión a la salida del Santísimo Cristo de Zalamea de la Iglesia del Convento de San Juan de la Penitencia.

El grupo cuenta con multitud de galardones y distinciones entre las que destacan: Medalla de Plata de la ciudad de Orihuela, 1990; Orden de San Antón 1995 y Nazareno de Orihuela, 2005.

2.5.3. El Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel: a partir de 1953 un nuevo grupo se sumó a la interpretación del antiguo Canto de la Pasión, sobre la base de las partituras realizadas en 1880 por Federico Rogel Soriano, que sujetó el canto a compás de dos por cuatro. Estas partituras fueron rescatadas por sus herederos y especialmente por Antonio Vicea y Luis Boné Rogel.

El primer director de este grupo fue Juan Pedro Muñoz García i estaba formado por los bajos Hermenegildo Conejero, Antonio Parra, José de M. Quesada y Juan y Luis Boné Rogel, los barítonos Francisco Botella, José M.^a Soto, Fernando Fenoll y Enrique Manzanares, los tenores segundos Antonio Vicéa, José Bas, Alfonso Gutiérrez, Julio Sarget, y los tenores primeros José Antonio Parra, Julio Martínez, Antonio Picazo y Faustino Cayuelas.

Ya en el primer año de existencia el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel interpretó el singular canto oriolano ante el Gobernador Civil de la provincia y en la emisora Radio Alicant. En 1956 dejó la dirección del grupo Juan Pedro Muñoz y se hizo cargo de la misma Antonio Picazo, quien lo dirigió durante cuarenta años, aumentándose con él el número de componentes y el número de actuaciones tanto en Orihuela como fuera de ella.

En 1978 el grupo, por acuerdo unánime de sus componentes, pasa a denominarse grupo de Cantores de la Pasión Federico Rogel, en homenaje al compositor. En 1980, se conmemoró el centenario de las partituras de Federico Rogel, con un concierto en la S. I. Catedral, concierto que se institucionalizó, con algunas variantes, en años sucesivos. Este mismo año destacan también la participación del grupo en el Festival de Cofradías y Hermandades que tuvo lugar en el Teatro Romea de Murcia, y su actuación en Radio Orihuela de la Cadena SER.

A partir de 1982 se multiplican los conciertos del grupo, no solo en la propia ciudad de Orihuela: S.I. Catedral, Salón Novedades, Colegio de Ntra. Sra. del Carmen, Santuario de Nuestra Señora de Monserrate e Iglesia de Santas Justa y Rufina, sino también en localidades y provincias próximas.

También a partir de los años ochenta son más frecuentes las retransmisiones televisivas y radiofónicas de las actuaciones del Grupo: Radio Orihuela 1985, TVE, segunda cadena 1987, TVE en el programa *El tiempo es Oro* 1988, Onda Cero *La radio de Julia*, 1997; Radio Orihuela-SER en 1998 y 2000; RTVE, actuación en el programa *El Conciertazo*, 2003, y retransmisión de la procesión de Jueves Santo, 2008.

El Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel se constituyó en asociación musical, según resolución de Conselleria de Justicia y Administración Pública de la Generalitat Valenciana, de fecha 14 de septiembre de 1992, ratificada el 16 de diciembre del mismo año tras una pertinente modificación de estatutos.

El Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel está implicado tanto en aspectos de difusión musical como de la Semana Santa oriolana, así ha sido promotor con la Unió Lírica Orcelitana y la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa de la Muestra de Saetes, iniciada en 1993, del Concurso de fotografía «Orihuela en su Semana Santa», cuya primera edición se celebró en 1995, y del Concurso de Marchas Procesionales, creado en 1996, entre otras iniciativas.

Especial significación tuvo la grabación de un CD de «Motivos musicales de la Semana Santa de Orihuela», promovido por el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel y la Unió Lírica Orcelitana, que contó con la colaboración de la Caja de Ahorros del Mediterráneo, Ayuntamiento de Orihuela, Diputación Provincial de Ali-



RTVE. A més d'El Cant de la Passió es recullen les obres més significatives interpretades en la nostra Setmana Santa. El CD va ser presentat el 10 de març de 1995 a l'Aula de Cultura de la CAM.

En dia 22 de març de 1996 la família Martínez Campillo va donar a l'Ajuntament les partitures del Cant de la Passió realitzades en 1880 per Federico Rogel, a fi que foren custodiades per aquesta institució i fer-les així accessibles a la investigació. En 1997 el grup reinicia la tradició de cantar en quartets una vegada per nit.

En 2003 el grup va celebrar el seu cinquanta aniversari amb l'edició d'una revista commemorativa que recull la història del Cant de la Passió i, any a any, la del Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel. Inserir en contraportada s'inclou un CD amb el repertori del grup.

El febrer de 2010 el grup va gravar a l'Auditori de la Llotja Municipal un nou CD, amb un repertori similar a l'anterior, encara que amb lleugeres variants. El grup té multitud de guardons i distincions entre les quals destaquen: Medalla de Plata de la Ciutat d'Orihuela, 1990; Ordre de San Antón 1995; Soci d'Honor de la Societat Companyia d'Armats, 1995; Medalla de Bronze de la Diputació Provincial al Mèrit Turístic, 1996; Natzaré d'Orihuela, 2005.

2.5.4. Descripció musicològica: el cant de la passió oriolà és una de les més antigues manifestacions populars col·lectives de la ciutat. Es desenvolupa en l'àmbit de la religiositat popular i té la seua expressió a través del cant.

Obra polifònica a quatre veus masculines i sense acompanyament instrumental, és interpretada per un grup d'homes, en general sense formació musical, i transmesa de generació en generació. Antigament, anaven acompanyats d'un bombardí que interpretava una melodia al baix per a ajudar les veus a fixar la tonalitat; hui dia el bombardí ha sigut substituït pel diapasó. Al llarg dels anys han anat doblant-se les veus fins a arribar a unes quaranta aproximadament. La progressiva contaminació acústica a la ciutat i la popularitat i arrelament que ha aconseguit el cant, han sigut les causes d'aquests canvis notables dins dels grups de cantors passionaris, pel que fa al seu nombre de components.

Respecte a les veus específiques del cant, el model d'estructura vocal que ens presenten les partitures se ceneix a un model harmònic de tenor 1r, tenor 2n, baríton i baix, segons la distribució de les tessitures vocals sobre el paper, començant de més aguda a més greu. La distribució dels cantants en el cor és en semicercle en el cas dels Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel, mentre que els Cantores de la Pasión es disposen en cercle tancat, situant-se de manera que les veus queden enfrontades entre si: els tenors primers i segons se situen a la dreta del director, quedant així els baixos i barítons a l'esquerra. Les veus intermèdies, en general, són les que van jugant amb el motiu principal de l'obra. En relació a l'àmbit melòdic, la melodia del cant transcorre en una extensió reduïda i, generalment, es mou a intervals xicotets.

L'estructura del cant passionari d'Orihuela està formada per tres parts clarament diferenciades: «Dijous Sant», «Col·latives» i «Ave Maria», però aquestes formen una sola obra tenint estructura i harmonia afins.

La primera part amb què s'inicia el cant és coneguda com «Dijous Sant» en la versió de Rogel i «La Passió» en la de Perpiñán; és una quintilla (estrofa de rima consonant) i està escrit en compàs binari (dos per quatre) en la versió de Rogel i en compàs quaternari (quatre per quatre) en la del mestre Perpiñán, amb una indicació de tempo en moderato. En els tres primers compassos, els baixos introdueixen el motiu melòdic principal dins d'un ambient ombrívol i misteriós, utilitzant el primer tricord de Do menor, però en el quart ja entren totes les veus amb l'acord principal de Mi b major, amb la qual cosa s'aconsegueix l'ambient obert i lluminós que caracteritza aquesta quintilla i es passa el motiu principal al tenor 1r i al baríton. Les veus intermèdies, tenor 2n i baríton, són les que dirigeixen aquest motiu en tota l'obra, contribuint també a la presentació del tema els primers i baixos.

La segona part està formada per sis quintilles (quintets), conegudes a Orihuela com «Col·latives» i també com correlatives. En les representacions durant la Quaresma o Setmana Santa només se n'interpreta una o dues. La més coneguda i tradicional és la primera «Per finestres i balcons...». La sisena du com a títol «Comiat» i totes estan escrites en compàs ternari (tres per quatre) en la versió de Rogel i en quaternari

cante y RTVE. Además de El Canto de la Pasión se recogen las obras más significativas interpretadas en nuestra Semana Santa. El CD fue presentado el 10 de marzo de 1995 en el Aula de Cultura de la CAM.

En día 22 de marzo de 1996 la familia Martínez Campillo donó al Ayuntamiento las partituras del Canto de la Pasión realizadas en 1880 por Federico Rogel, a fin de que fueran custodiadas por esta institución y hacerlas así accesibles a la investigación. En 1997 el grupo reinicia la tradición de cantar en cuartetos una vez por noche.

En 2003 el grupo celebró su cincuenta aniversario con la edición de una revista conmemorativa que recoge la historia del Canto de la Pasión y, año a año, la del Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel. Inserto en contraportada se incluye un CD con el repertorio del grupo.

En febrero de 2010 el grupo grabó en el Auditorio de la Lonja Municipal un nuevo CD, con un repertorio similar al anterior, aunque con ligeras variantes. El grupo cuenta con multitud de galardones y distinciones entre las que destacan: Medalla de Plata de la ciudad de Orihuela, 1990; Orden de San Antón 1995; Socio de Honor de la Sociedad Compañía de Armados, 1995; Medalla de Bronze de la Diputación Provincial al Mérito Turístico, 1996; Nazareno de Orihuela, 2005.

2.5.4. Descripción musicológica: el canto de la Pasión oriolano es una de las más antiguas manifestaciones populares colectivas de la ciudad. Se desarrolla en el ámbito de la religiosidad popular y tiene su expresión a través del canto.

Obra polifónica a cuatro voces masculinas y sin acompañamiento instrumental, es interpretada por un grupo de hombres, en general sin formación musical, y transmitida de generación en generación. Años atrás iban acompañados de un bombardino que interpretava una melodia al bajo para ayudar a las voces a fijar la tonalidad; hoy en día el bombardino ha sido sustituido por el diapasón. A lo largo de los años se han ido doblando las voces hasta llegar a unas cuarenta aproximadamente. La progresiva contaminación acústica en la ciudad y la popularidad y arraigo que ha cobrado el canto, han sido las causas de estos cambios notables dentro de los grupos de cantores pasionarios, en lo referente a su número de componentes.

Respecto a las voces específicas del canto, el modelo de estructura vocal que nos presentan las partituras se ciñe a un modelo armónico de Tenor 1º, Tenor 2º, Barítono y Bajo, según la distribución de las tessituras vocales sobre el papel, comenzando de más aguda a más grave. La distribución de los cantantes en el coro es en semicírculo en el caso de los Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel, mientras que los Cantores de la Pasión se disponen en círculo cerrado, situándose de modo que las voces quedan enfrentadas entre sí: los tenores primeros y segundos se ubican a la derecha del director, quedando así los bajos y barítonos a la izquierda. Las voces intermedias, en general, son las que van jugando con el motivo principal de la obra. En relación con el ámbito melódico, la melodia del canto transcurre en una extensión reducida y, generalmente, se mueve a intervalos pequeños.

La estructura del canto pasionario de Orihuela está formada por tres partes claramente diferenciadas: «Jueves Santo», «Colativas» y «Ave María», pero estas forman una sola obra teniendo estructura y armonía afines.

La primera parte con la que se inicia el canto es conocida como «Jueves Santo» en la versión de Rogel y «La Pasión» en la de Perpiñán; es una quintilla (estrofa de rima consonante) y está escrito en compàs binario (dos por cuatro) en la versión de Rogel y en compàs quaternario (cuatro por cuatro) en la del maestro Perpiñán, con una indicación de tempo en moderato. En los tres primeros compases, los bajos introducen el motivo melódico principal dentro de un ambiente sombrío y misterioso, utilizando el primer tricordio de Do menor, pero en el cuarto ya entran todas las voces con el acorde principal de Mi b Mayor, consiguiendo así el ambiente abierto y luminoso que caracteriza a esta quintilla y pasando el motivo principal al tenor 1º y al barítono. Las voces intermedias, tenor 2º y barítono, son las que dirigen este motivo en toda la obra, contribuyendo también a la presentación del tema los primeros y bajos.

La segunda parte está formada por seis quintillas, conocidas en Orihuela como «Colativas» y también como «correlativas». En las representaciones durante la Cuaresma o Semana Santa solo se interpreta una o dos de ellas. La más conocida y tradicional es la primera «Por ventanas y balcones...». La sexta lleva como título «Despedida» y todas están escritas en compàs ternario (tres por cuatro) en la versión de Rogel



(quatre per quatre) en la de Perpiñán. Dins de la similitud amb la primera part, un dels canvis és la indicació de tempo en allegretto. En l'àmbit de la melodia, el motiu principal apareix també, però més amagat i a vegades amb clares variacions, sobretot rítmiques. L'arquitectura de les «Col·latives» està dividida en tres parts (A1, A2, A3), sent la tercera una reexposició de la primera. Al començament d'aquesta peça (A1), trobem una melodia molt lineal, quasi com un recitatiu harmonitzat, representat igual que en la primera part per negres homorítmiques i en la tonalitat principal de la Mi b major. La segona part (A2), la trobem en Fa major i la tercera (A3) i última és una reexposició literal de la primera.

Es finalitza amb l'«Ave Maria», amb la lletra de l'oració catòlica. El ritme està especificat en compàs binari (dos per quatre) i amb una indicació de tempo en moderatto. Igual que en les altres dues parts, trobem el motiu melòdic principal. S'encarrega d'introduir-lo els baixos en els primers compassos i en el tercer compàs entren la resta de les veus, introduint una nota pedal amb la dominant en els baixos que continuarà apareixent pràcticament en la resta de l'obra. Però a diferència de la resta de parts, les veus intermèdies introdueixen el motiu amb unes notes de floreig cromàtiques, sorgint en diverses ocasions. La segona part és una reexposició literal de la primera, excepte unes xicotetes variacions en els compassos finals per l'adaptació del text a la música.

Hi ha un quart motiu, la seguidilla que només és cantat pel Grupo de Cantores de la Pasión i que antecedeix l'«Ave Maria».

En conclusió, el Cant de la Passió, d'Orihuela, independentment del grup que l'interprete, Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel o Cantores de la Pasión, es tracta de la mateixa obra, però amb lleus diferències causades per les deformacions de la transmissió oral original. Cant purament oriolà que es representa als carrers de la ciutat durant les nits de la Setmana de Passió i Processó del Silenci en Dijous Sant des de fa més de dos segles, i simbolitza una tradició religiosa d'àmbit popular.

2.5.5. Descripció literària: la lletra està ordenada en quintets, estrofa de la mètrica castellana de cinc versos, generalment octosíl·labs de rima consonant, de manera que no hi haja tres versos seguits amb la mateixa rima, que els dos últims no formen un aariat i no quede cap lliure; encara que en la poesia popular, com en el cas que ens ocupa, també es donen versos amb rima assonant i una mètrica menys precisa. L'origen d'aquesta estrofa sembla estar en el segle XV, moment en què apareix combinada amb estrofes de menys versos. És molt usada en el teatre del nostre Segle d'Or, en les parts narratives i líriques.

L'estructura de la lletra s'adapta a l'estructura general de l'obra:

1r. «Dijous Sant». Quintilla que sempre inicia el cant

2n. «Col·latives» (o «Correlatives»). Sis Quintillas, de les quals se solen interpretar una o dues, després de la primera part. L'última és «El Comiat».

3r. «Seguidilles». Pel que sembla existia un altre motiu, recollit en la tradició del Grupo de Cantores de la Pasión, i que només interpreta aquest grup.

4t. «Ave Maria». Es tracta d'aquesta coneguda oració, musicalitzada en el mateix estil de la resta de l'obra.

La lletra cantada en l'actualitat és la següent:

Jueves Santo

Jueves Santo de mañana,

antes de salir el sol,

iba el Rey de las almas

contemplando su pasión* / contemplando en su pasión**

con la Reina Soberana.

Col·latives

Por ventanas y balcones

Mucha gente se asomaba,

Al tropel de los sayones.

¡Que muera Jesús –clamaban–
en medio de los ladrones!»

Un abrazo muy cruel

le dio a Jesús el vil Judas

y también le dio a beber

el cáliz de la amargura:

vino mezclado con hiel

y en cuaternario (cuatro por cuatro) en la Perpiñán. Dentro de la similitud con la primera parte, uno de los cambios es la indicación de tempo en allegretto. En el ámbito de la melodia, el motivo principal aparece también, pero más escondido y en ocasiones con claras variaciones, sobre todo rítmicas. La arquitectura de las Colativas está dividida en tres partes (A1, A2, A3), siendo la tercera una reexposición de la primera. Al comienzo de esta pieza (A1), encontramos una melodia muy lineal, casi como un recitatiivo armonizado, representado al igual que en la primera parte por negras homorítmicas y en la tonalidad principal de Mi b mayor. La segunda parte (A2), la encontramos en Fa mayor y la tercera (A3) y última es una reexposición literal de la primera.

Se finaliza con el «Ave María», con la letra de la oración católica. El ritmo está especificado en compàs binario (dos por cuatro) y con una indicación de tempo en moderatto. Al igual que en las otras dos partes, encontramos el motivo melódico principal. Se encarga de introducirlo los bajos en los primeros compases y en el tercer compàs entran el resto de las voces, introduciendo una nota pedal con la dominante en los bajos que seguirá apareciendo pràcticamente en el resto de la obra. Pero a diferencia del resto de partes, las voces intermedias introducen el motivo con unas notas de floreio cromàticas, surgiendo en diversas ocasiones. La segunda parte es una reexposición literal de la primera, excepto unas pequeñas variaciones en los compases finales por la adaptación del texto a la música.

Existe un cuarto motivo, la «Seguidilla» que solo es cantado por el grupo de Cantores de la Pasión y que antecede al «Ave María».

En conclusió, el Canto de la Pasión, de Orihuela, independientemente del grupo que lo interprete, Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel o Cantores de la Pasión, se trata de la misma obra, pero con leves diferencias causadas por las deformaciones que la transmisión oral original. Canto puramente oriolano que se representa en las calles de la ciudad durante las noches de la Semana de Pasión y Procesión del Silencio en Jueves Santo desde hace más de dos siglos y simboliza una tradición religiosa de ámbito popular.

2.5.5. Descripció literària: la letra està ordenada en quintillas, estrofa de la mètrica castellana de cinco versos, generalmente octosíl·labs de rima consonante, de forma que no haya tres versos seguidos con la misma rima, que los dos últimos no formen un pareado y no quede ninguno libre; aunque en la poesía popular, como en el caso que nos ocupa, también se dan versos con rima asonante y una mètrica menos precisa. El origen de esta estrofa parece estar en el siglo XV, momento en que aparece combinada con estrofes de menos versos. Es muy usada en el teatro de nuestro Siglo de Oro, en las partes narratives y líricas.

La estructura de la letra se adapta a la estructura general de la obra:

1º. «Jueves Santo». Quintilla que siempre inicia el canto

2º. «Colativas» (o «Correlatives»). Seis Quintillas, de las cuales se suelen interpretar una o dos, tras la primera parte. La última de ella es «La Despedida».

3º. «Seguidillas». Al parecer existia otro motivo, recogido en la tradición de el Grupo de Cantores de la Pasión, y que solo interpreta este grupo.

4º. «Ave María». Se trata de esta conocida oración, musicalizada en el mismo estilo del resto de la obra.

La letra cantada en la actualidad es la siguiente:

Jueves Santo

Jueves Santo de mañana,

antes de salir el sol,

iba el Rey de las almas

contemplando su pasión* / contemplando en su pasión**

con la Reina Soberana.

Colativas

Por ventanas y balcones

Mucha gente se asomaba,

Al tropel de los sayones.

¡Que muera Jesús –clamaban–
en medio de los ladrones!»

Un abrazo muy cruel

le dio a Jesús el vil Judas

y también le dio a beber

el cáliz de la amargura:

vino mezclado con hiel



Un cordel a la garganta
lleva el Divino Cordero;
y delante un pregonero
que su infame voz levanta
contra Jesús Nazareno.
Viernes Santo ¡Qué dolor!
Fue Cristo crucificado,
alma mía, por tu amor,
allá en el Monte Calvario,
por salvar al pecador.
Viernes Santo ¡Qué dolor!
el más brillante lucero
perdió todo su esplendor
a la sombra de un madero,
por salvar al pecador.

Despedida
Quedaos con Dios, Madre mía;
vuestra bendición espero,
porque ha llegado ya el día
que, enclavado en un madero,
se cumplan las profecías.

Seguidillas
Pilatos la sentencia
a Cristo le dio.
En una zafa de agua
sus manos lavó
eso lo hizo pensando
que con ello quedaba limpio.

Ave María
Dios te salve María
llena eres de gracia
el Señor es contigo
bendita entre todas las mujeres
bendito es el fruto Jesús.

* Segons la versió cantada pel Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel.

** Segons la versió cantada pel Grupo de Cantores de la Pasión.

La lletra, que utilitza un lèxic senzill amb alguns vocables d'origen medieval («enclavat», «saions»), presenta coincidències amb altres «Cants de la Passió» com el de Callosa de Segura, Tabarca, Romanillos de Medinaceli o Valdepeñas, que posseïxen algunes estrofes amb un text molt similar, a vegades quasi idèntics. Aquest fet pot interpretar-se, en el cas dels dos primers, per la proximitat geogràfica i la pertinença a la mateixa diòcesi, de manera que tal vegada foren exportats per algun sacerdot des d'Orihuela.

2.5.6. Ritual del Cant de la Passió: el ritual, tant intern, en la interpretació que del cant feien els quartets, fins a la segona dècada del segle XX, com a extern, en relació amb altres membres de la societat, durant la seua interpretació, ens és descrit succintament en dos interessants articles apareguts en la premsa oriolana, tots dos sota el títol de «La Pasión», l'un a causa de la ploma de Pepe Tonel, i l'altre obra del sacerdot José Maciá Albela, que signa sota el pseudònim de J. Montañés.

Pel que respecta al nombre de components del grup de Cantors, a la fi del segle XIX i principis del XX, estan documentats diversos quartets, un dels components dels quals feia de director, segons relata J. Montañés, encara que en alguns casos el seu nombre és de cinc.

En recuperar-se el cant en 1927, el grup inicial del Grupo de Cantores de la Pasión estava format per sis persones, el quartet de cantors, el director i una altra persona responsable de la il·luminació i de tocar el bombardí, als quals s'afegien diversos aspirants.

En 1946, en doblar-se les veus el nombre oscil·la entre 9 i 10 integrants. Finalment, en incorporar-se diverses persones per a cada corda, el nombre creixerà fins a arribar a 24 veus en 1985 i 34 veus en l'actualitat.

Un cordel a la garganta
lleva el Divino Cordero;
y delante un pregonero
que su infame voz levanta
contra Jesús Nazareno.
Viernes Santo ¡Qué dolor!
Fue Cristo crucificado,
alma mía, por tu amor,
allá en el Monte Calvario,
por salvar al pecador.
Viernes Santo ¡Qué dolor!
el más brillante lucero
perdió todo su esplendor
a la sombra de un madero,
por salvar al pecador.

Despedida
Quedaos con Dios, Madre mía;
vuestra bendición espero,
porque ha llegado ya el día
que, enclavado en un madero,
se cumplan las profecías.

Seguidillas
Pilatos la sentencia
a Cristo le dio.
En una zafa de agua
sus manos lavó
eso lo hizo pensando
que con ello quedaba limpio.

Ave María
Dios te salve María
llena eres de gracia
el Señor es contigo
bendita entre todas las mujeres
bendito es el fruto Jesús.

* Según la versión cantada por el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel.

** Según la versión cantada por el Grupo de Cantores de la Pasión.

La letra, que utiliza un léxico sencillo con algunos vocablos de origen medieval («enclavado», «sayones»), presenta coincidencias con otros «Cantos de la Pasión» como el de Callosa de Segura, Tabarca, Romanillos de Medinaceli o Valdepeñas, que poseen algunas estrofes con un texto muy similar, en ocasiones casi idénticos. Este hecho puede interpretarse, en el caso de los dos primeros, por la proximidad geográfica y la pertenencia a la misma diócesis, de manera que tal vez fuesen exportados por algún sacerdote desde Orihuela.

2.5.6. Ritual del Canto de la Pasión: el ritual, tanto interno, en la interpretación que del canto hacían los cuartetos, hasta la segunda dècada del siglo XX, como externo, en relación con otros miembros de la sociedad, durante su interpretación, nos es descrito someramente en dos interesantes artículos aparecidos en la prensa oriolana, ambos bajo el título de «La Pasión», uno debido a la pluma de Pepe Tonel y otro obra del sacerdote José Maciá Albela, que firma bajo el seudónimo de J. Montañés.

Por lo que respecta al número de componentes del grupo de cantores, a finales del siglo XIX y principios del XX, están documentados diversos cuartetos, uno de cuyos componentes hacía de director, según relata J. Montañés, aunque en algunos casos su número es de cinco.

Al recuperarse el canto en 1927, el grupo inicial del Grupo de Cantores de la Pasión estaba formado por seis personas, el cuarteto de cantores, el director y otra persona responsable de la iluminación y de tocar el bombardino, a los que se añadían varios aspirantes.

En 1946, al doblarse las voces el número oscila entre 9 y 10 integrantes. Finalmente, al incorporarse varias personas para cada cuerda, el número crecerá hasta alcanzar 24 voces en 1985 y 34 voces en la actualidad.



En el cas del Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel, el grup ja naix amb quatre components per cada timbre de veu. En un primer moment són 16 persones, i en l'actualitat han passat a 44.

El moment d'interpretació del cant, com ja s'ha apuntat, durant la Setmana de Passió, ja de nit tancada. Aquesta forma d'interpretació ha arribat als nostres dies, actuant normalment els grups formant cercle, cas dels Cantores de la Pasión o en semicercle, cas dels Cantores de la Pasión Federico Rogel. J. Montañés refereix que, cap a 1915, els quartets cantaven a les fosques i sense paper dirigint-se per senyals. La introducció del fanalet sembla produir-se en la nova etapa del cant, cap a 1927 i principalment als anys quaranta. José Torres, quan narra els assajos per a la recuperació del Cant ens parla dels «culs de ciri» que aportava el sagristà Jaime Aparicio.

Ja en la postguerra, E. Bregante ressalta la presència del fanalet en les interpretacions dels cantors: «La llum somorta del fanalet que els il·lumina, projecta en els murs, allargant-les, les ombres dels cantors en estampa espectral, evocadora de fantàstiques idees». La presència del fanal en les actuacions es va perdre en data imprecisa, potser als anys seixanta, i ha sigut recuperat des de fa cinc o sis anys pel Grupo de Cantores de la Pasión.

Anys arrere els cantors anaven acompanyats d'un bombardí que interpretava una melodia al baix per a poder ajudar les veus a fixar la tonalitat. L'ús d'aquest instrument apareix ja citat en 1908 i també a partir de 1927, amb la recuperació del cant. Actualment està en desús.

És significatiu com els cantors són felicitats pels veïns, així queda testificat ja per al segle XIX en un breu article de la premsa local. La generositat dels veïns, apuntada en la segona dècada del segle XX per J. Montañés, és descrita en 1908 per Pepe Tonel: «Els vells asseguren que en uns altres temps era un furor el que hi havia a Orihuela per la Passió. Eixien molts grups per diferents llocs cantant-la i eren esplèndidament obsequiats pels veïns a la porta dels quals es paraven a entonar-la.

Especial significació per a la interpretació del Cant de la Passió tenien el Divendres de Dolors (Divendres de Passió), dia que es dedicava el cant a les «Loles», com testifica una breu nota inserida en 1913 en un periòdic local. Un altre punt ocorria amb els «Joseps», quan la Setmana de Passió coincidia amb la seua onomàstica, com recull la premsa en 1889. Encara que les referències són una mica ambigües, sembla que a la fi del segle XIX i principis del XX, els quartets que interpretaven la Passió aprofitaven per a donar serenates a «Loles» i «Joseps» i en contrapartida eren obsequiats amb dolços i licors, com mana la tradició. Aquest costum d'obsequiar els cantors amb dolços i licors encara persisteix, i de tant en tant algun veï la practica, de totes maneres, per si de cas, els itineraris a vegades s'inicien en algun bar o local de copes.

És tradicional interpretar el Cant de la Passió a la persona distingida el mateix any com a Cavaller Cobert Portaestandard en la Processó del Sant Enterrament. Això ha implicat, a vegades, el desplaçament fora d'Orihuela, tal com va ocórrer amb Pedro Portau García a Cartagena (1963) i amb Antonio Galiano Pérez a Alacant (1996).

Cal destacar que l'última interpretació de la nit del Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel la realitza un quartet, tal com es feia ancestralment fins a principis del segle XX, tradició recuperada a partir de 1997.

S'ha de destacar que l'obra no s'interpreta sencera, només parts del cant, ja siga «Dijous Sant», algunes «Col·latives» (les més interpretades són la primera i última) o l'«Ave Maria».

2.6. Elements que formen part del bé

2.6.1. Béns mobles

2.6.1.2. Indumentària: J. Montañés conta en 1915 que els cantors van emboçats. És per això que el Grupo de Cantores de la Pasión ha pres la capa com a peça característica del grup, però no és així en el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel.

2.6.1.3. Partitures: Com ja hem apuntat, hi ha dues versions i dues partitures diferents del Cant de la Passió, que tenen el seu origen ja en el segle XIX, la de Federico Rogel i la de Vicente Perpiñán.

La partitura de Federico Rogel: aquest músic oriolano, transcriu el popular cant el març de 1880, i és fins ara, la partitura més antiga coneguda del tradicional Canto de la Pasión de Orihuela. Va ser adquirida per Joaquín Martínez Campillo als hereus del mestre Federico Rogel,

En el caso del Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel, el grupo ya nace con cuatro componentes por cada timbre de voz. En un primer momento son 16 personas, y en la actualidad han pasado a 44.

El momento de interpretación del canto, como ya se ha apuntado, durante la Semana de Pasión, ya en noche cerrada. Esta forma de interpretación ha llegado a nuestros días, actuando normalmente los grupos formando círculo, caso de los Cantores de la Pasión o en semicírculo, caso de los Cantores de la Pasión Federico Rogel. J. Montañés refiere que, hacia 1915, los cuartetos cantaban a oscuras y sin papel dirigiéndose por señas. La introducción del farolillo parece producirse en la nueva etapa del canto, hacia 1927 y principalmente en los años cuarenta. José Torres, al narrar los ensayos para la recuperación del Canto nos habla de los «cabos de vela» que aportaba el sacristán Jaime Aparicio.

Ya en la posguerra, E. Bregante resalta la presencia del farolillo en las interpretaciones de los cantores: «La luz mortecina del farolillo que les alumbraba, proyecta en los muros, alargándolas, las sombras de los cantores en estampa espectral, evocadora de fantásticas ideas». La presencia del farol en las actuaciones se perdió en fecha imprecisa, quizás en los años sesenta, y ha sido recuperado desde hace cinco o seis años por el grupo de Cantores de la Pasión.

Años atrás los cantores iban acompañados de un bombardino que interpretaba una melodía al bajo para poder ayudar a las voces a fijar la tonalidad. El uso de este instrumento aparece ya citado en 1908 y también a partir de 1927, con la recuperación del canto. Actualmente está en desuso.

Es significativo como los cantores son agasajados por los vecinos, así queda atestiguado ya para el siglo XIX en un suelto de la prensa local. La generosidad de los vecinos, apuntada en la segunda década del siglo XX por J. Montañés, es descrita en 1908 por Pepe Tonel: «Los viejos aseguran que en otros tiempos era un furor el que existía en Orihuela por La Pasión. Salían muchos grupos por distintas partes cantándola y eran espléndidamente obsequiados por los vecinos en cuya puerta se detenían a entonarla.

Especial significación para la interpretación del Canto de la Pasión tenian el Viernes de Dolors (Viernes de Pasión), día que se dedicaba el canto a las «Lolas», como atestigua una breve nota inserta en 1913 en un periódico local. Otro tanto ocurría con los «José», cuando la Semana de Pasión coincidia con su onomástica, como recoge la prensa en 1889. Aunque las referencias son un poco ambiguas, parece ser que a finales del siglo XIX y principios del XX, los cuartetos que interpretaban la Pasión aprovechaban para dar serenatas a «Lolas» y «José» y en contrapartida eran obsequiados con dulces y licores, como manda la tradición. Esta costumbre de obsequiar a los cantores con dulces y licores aún subsiste, y de tanto en tanto algún vecino la practica, de todas formas, por si acaso, los itinerarios en ocasiones se inician en algún bar o local de copas.

Es tradicional interpretar el Canto de la Pasión a la persona distinguida ese año como Caballero Cubierto Porta Estandarte en la Procesión del Santo Entierro. Ello ha implicado, en ocasiones, el desplazamiento fuera de Orihuela, tal como ocurrió con Pedro Portau García en Cartagena (1963) y con Antonio Galiano Pérez en Alicante (1996).

Es de destacar que la última interpretación de la noche del Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión Federico Rogel la realiza un cuarteto, tal como se hacía ancestralmente hasta principios del siglo XX, tradició recuperada a partir de 1997.

Hay que destacar que la obra no se interpreta entera, solo partes del canto, ya sea «Jueves Santo», algunas «Colativas» (las más interpretadas son la primera y última) o el «Ave María».

2.6. Elementos que forman parte del bien

2.6.1. Bienes muebles

2.6.1.2. Indumentaria: J. Montañés refiere en 1915 que los cantores van embozados. Es por ello que el grupo de Cantores de la Pasión ha tomado la capa como prenda característica del grupo, no así el Grupo de Cantores de la Primitiva Pasión «Federico Rogel».

2.6.1.3. Partituras: como ya hemos apuntado, existen dos versiones y dos partituras distintas del Canto de la Pasión, que tienen su origen ya en el siglo XIX, la de Federico Rogel y la de Vicente Perpiñán.

La partitura de Federico Rogel: este músico oriolano, transcribe el popular canto en marzo de 1880, siendo hasta ahora, la partitura más antigua conocida del tradicional «Canto de la Pasión, de Orihuela». Fue adquirida por Joaquín Martínez Campillo a los herederos del maestro



pel que sembla en els anys quaranta, i heretades per la seua esposa Josefa Garcia Pertusa, que les va donar a l'Ajuntament, segons consta en escriptura pública de data 22 de març de 1996. Actualment figuren en l'Inventari de béns municipals i es conserven en l'Arxiu Municipal d'Orihuela. En l'Arxiu de la catedral de Sant Nicolau d'Alacant es conserva també un esborrany manuscrit, encara que sense signar, de les partitures de Federico Rogel, que inclou només la part corresponent al «Dijous Sant». Segons Joaquín Martínez Campillo, García Rogel va copiar les partitures d'un antic còdex, potser del segle XV, i les va subjectar a compàs. Altres autors especifiquen més i sostenen que el manuscrit es trobava en el convent de Sant Gregori de Frares Alcantarins. Van ser publicades per primera vegada en la Revista de Setmana Santa de 1955.

La partitura de Vicente Perpiñán: malgrat el fet que es va plasmar en partitura més tard, aquesta versió del cant seria la més antiga. Vicente Perpiñán, mestre de capella de la S. I. Catedral, ajudat per José Casto Rodríguez, va transcriure la partitura a partir del cant que interpretava el quartet dirigit per l'últim. Degué realitzar-se entre 1925 i 1926, perquè en l'article publicat per aquest autor a El Pueblo de Orihuela de l'1 d'abril de 1926 ja apareixen publicades les partitures de l'«Ave Maria», que és l'últim dels quatre temes que consta l'obra.

En 1951 Francisco Martínez Marín va copiar a plomí les partitures reconstruïdes per José Castro Rodríguez. Aquestes partitures van ser publicades en les revistes de Setmana Santa de 1951 i 1953 i en el llibre de Juan Sansano en 1954.

En l'arxiu de Pepe Lorente es conserva un conjunt de partícels de les quatre veus de la versió de Vicente Perpiñán, que s'atribueixen a Monserrate Moreno, que va ser director del Grupo de Cantores de la Pasión entre 1942 i 1956. La grafia i característiques del paper semblen indicar un sol moment d'execució.

D'aquesta mateixa versió del Cant de la Passió es conserven altres partitures amb el segell «Arxiu de Pepe Rodríguez», propietat de José Víctor Rodríguez López, còpia de la versió de Vicente Perpiñán que probablement va ser realitzada per José Rodríguez Lozano entre 1956 i 1977, dates en les quals era director del Grupo de Cantores de la Pasión.

Comparació de totes dues versions: entre els dos grups de partitures, corresponents a les dues versions del Cant de la Passió, hi ha lleus diferències, però la base i l'origen del cant és el mateix. Es diferencien en variacions de compàs, tonalitat i algunes dissimilituds de melismes i cadències. Però aquests xicotets contrastos que apareixen en ambdues només són percebuts després d'una anàlisi comparativa i minuciosa entre les partitures.

Assenyalar que van ser escrites amb més de quaranta anys de diferència i el mestre Perpiñán les va transcriure directament des de la interpretació en directe d'un quartet, van ser fàcilment variades per la deformació oral que comporta qualsevol cant popular memoritzat de generació a generació.

En confrontar les dues versions de partitures, trobem una mateixa obra amb xicotetes diferències entre ambdues. Les ornamentacions i els melismes que les diferencien, són simplement expansions de la melodia, a causa dels anys de diferències que van passar d'una a l'altra. Per exemple, en la primera part, en la versió de Rogel, ens trobem un compàs binari en la tonalitat de MibM, però Perpiñán els transcriu en compàs quaternari; el canvi d'accent en totes dues versions a penes s'aprecia, encara que sí que és significativa l'entrada dels baixos. Rogel escriu aquesta introducció molt més lenta que Perpiñán; així i tot, coincideixen en l'altura de notes i sentit musical. En les Col·latives, Rogel accentua amb un compàs ternari i Perpiñán en quaternari, però la tonalitat general de l'obra és idèntica.

Sí que trobem algunes diferències més accentuades en la tercera part, l'Ave Maria; la versió de Rogel està molt més ornamentada, expandint la melodia mitjançant l'aparició de glossats i melismes. Sense oblidar mai que partim de la mateixa obra, Perpiñán va poder escriure una síntesi d'aquesta part, ja que en més de quaranta anys, la deformació oral és evident.

Pel que respecta a la música del Cant de la Passió, d'Orihuela, es considera exclusivament de la nostra ciutat, encara que en algunes poblacions existeixen obres similars amb alguns compassos semblants.

2.6.2. Béns immobles: carrers i places del centre d'Orihuela, declarat Conjunt Històric (Decret 845/1969, de 24 d'abril, de 1969, pel qual es declara conjunt històric-artístic el sector antic de la ciutat d'Orihuela; *Boletín Oficial del Estado* de 06.05.1969).

Federico Rogel, al parecer en los años cuarenta, y heredadas por su esposa Josefa Garcia Pertusa, quien las donó al Ayuntamiento, según consta en escritura pública de fecha 22 de marzo de 1996. Actualmente figuran en el Inventario de Bienes Municipales y se conservan en el Archivo Municipal de Orihuela. En el Archivo de la Catedral de San Nicolás de Alicante se conserva también un borrador manuscrito, aunque sin firmar, de las partituras de Federico Rogel, que incluye solo la parte correspondiente al «Jueves Santo». Según Joaquín Martínez Campillo, García Rogel copió las partituras de un antiguo códice, quizás del siglo XV, y las sujetó a compás. Otros autores especifican más y sostienen que el manuscrito se hallaba en el Convento de San Gregorio de Frailes Alcantarinos. Fueron publicadas por primera vez en la Revista de Semana Santa de 1955.

La partitura de Vicente Perpiñán: pese a que se plasmó en partitura más tarde, esta versión del canto sería la más antigua. Vicente Perpiñán, maestro de capilla de la S. I. Catedral, ayudado por José Casto Rodríguez, transcribió la partitura a partir del canto que interpretaba el cuarteto dirigido por el último. Debió realizarse entre 1925 y 1926, pues en el artículo publicado por este autor en «El Pueblo de Orihuela» del 1 de abril de 1926 ya aparecen publicadas las partituras del «Ave María», que es el último de los cuatro temas de que consta la obra.

En 1951 Francisco Martínez Marín copió a plumilla las partituras reconstruidas por José Castro Rodríguez. Estas partituras fueron publicadas en las revistas de Semana Santa de 1951 y 1953 y en el libro de Juan Sansano en 1954.

En el Archivo de Pepe Lorente se conserva un conjunto de partículas de las cuatro voces de la versión de Vicente Perpiñán, que se atribuyen a Monserrate Moreno, que fue director del Grupo de Cantores de la Pasión entre 1942 y 1956. La grafia y características del papel parecen indicar un solo momento de ejecución.

De esta misma versión del Canto de la Pasión se conservan otras partituras con el sello «Archivo de Pepe Rodríguez», propiedad de José Víctor Rodríguez López, copia de la versión de Vicente Perpiñán que probablemente fue realizada por José Rodríguez Lozano entre 1956 y 1977, fechas en las que era director del grupo de Cantores de la Pasión.

Comparación de ambas versiones: entre los dos grupos de partituras, correspondientes a las dos versiones del Canto de la Pasión, hay leves diferencias, pero la base y el origen del canto es el mismo. Se diferencian en variaciones de compás, tonalidad y algunas disimilitudes de melismas y cadencias. Pero estos pequeños contrastes que aparecen en ambas, solo son percibidos después de un análisis comparativo y minucioso entre las partituras.

Señalar que fueron escritas con más de cuarenta años de diferencia y el maestro Perpiñán las transcribió directamente desde la interpretación en directo de un cuarteto, siendo fácilmente variadas por la deformación oral que conlleva cualquier canto popular memorizado de generación a generación.

Al confrontar las dos versiones de partituras, encontramos una misma obra con pequeñas diferencias entre ambas. Las ornamentaciones y los melismas que las diferencian, son simplemente expansions de la melodia, a causa de los años de diferencias que pasaron de una a la otra. Por ejemplo, en la primera parte, en la versión de Rogel, nos encontramos un compás binario en la tonalidad de MibM, pero Perpiñán los transcribe en compás cuaternario; el cambio de acento en ambas versiones apenas se aprecia, aunque sí es significativa la entrada de los bajos. Rogel escribe esta introducción mucho más lenta que Perpiñán; aun así, coinciden en la altura de notas y sentido musical. En las Col·latives, Rogel acentúa con un compàs ternari i Perpiñán en quaternari, pero la tonalitat general de la obra és idèntica.

Sí encontramos algunas diferencias más acentuadas en la tercera parte, el Ave María; la versión de Rogel está mucho más ornamentada, expandiendo la melodía mediante la aparición de glosados y melismas. Sin olvidar nunca que partimos de la misma obra, Perpiñán pudo escribir una síntesis de esta parte, ya que en más de cuarenta años, la deformación oral es evidente.

Por lo que respecta a la música del Canto de la Pasión, de Orihuela, se considera única y exclusiva de nuestra ciudad, aunque en algunas poblaciones existen obras similares con algunos compases semejantes.

2.6.2. Bienes inmuebles: calles y plazas del centro de Orihuela, declarado Conjunto Histórico (Decreto 845/1969, de 24 de abril, de 1969, por el que se declara conjunto histórico-artístico el sector antiguo de la ciudad de Orihuela; *Boletín Oficial del Estado* de 06.05.1969).



3. Definició de l'àmbit espacial i temporal: el moment tradicional per a la interpretació del Cant de la Passió són les nits de finals de quaresma, anteriors a la Setmana Santa, durant l'anomenada Setmana de Passió, aspecte documentat d'antic en la premsa local. Nombrosos oriolans acompanyen els cantors pels carrers de la ciutat durant tot el recorregut en absolut silenci.

Està documentada a principis del segle XX la interpretació del cant el Diumenge de Rams, en la processó de missió de la vesprada, que es desenvolupava de l'església de Santiago a la de Sant Agustí, en la qual es predicava un sermó de Missió. Així en queda constància en un entrefilet d'El Labrador. La dada el confirma en 1905 i en termes similars el periòdic local *El Diario* i en 1908 és *La Huerta* en el seu número del 13 d'abril, que fa una ressenya de la processó, en la qual es va interpretar el Cant de la Passió.

En l'actualitat ha deixat d'interpretar-se el Diumenge de Rams, però s'interpreta el Dijous Sant a la nit, a partir de les 23 hores, durant la denominada processó del Silenci, organitzada per la Germanor del Silenci des de 1940 i amb la interpretació del Cant de la Passió al pas del Crist del Consol. Des de 1956 hi participa el Grupo de Cantores de la Passió i des de 1961 també el Grupo de Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel. El primer dels grups canta al carrer Alfons XIII i a la plaça Nova mentre que el segon ho fa a l'inici de la processó, al costat de l'església de Santiago, i a la plaça Tinent Linares, al costat del claustre de la catedral.

Durant la Setmana de Passió el cant és interpretat, pels dos grups, totes les nits a partir de les 23 hores en llocs prefixats i amb un itinerari marcat per endavant per a cada nit, publicats en la denominada Guia de Quaresma, o Guia de Setmana Santa, editada per la Junta Major de Confraries Germanors i Majordomies de Setmana Santa. En aquests destaca una especial atenció a les interpretacions en el centre històric i antics ravals, en llocs tan emblemàtics com el claustre de la catedral, les places d'El Salvador, de Santa Llúcia, de la Comtessa, de Via Manuel, del Pocico de Santiago, de la plaça de Santiago, Nova, de la Trinitat, de Monserrate, de la Mercè i Caturla, i els carrers Meca, Sant Pasqual, del Bado o Sant Agustí.

No es deixen de costat altres zones de la ciutat més modernes, com l'avinguda José Antonio o els carrers Duc de Tamames, Campoamor, Bisbe Rocamora, José Àvila o barri de Las Angustias, a fi que arribe a tota la ciutat.

El Grupo de Cantores de la Passió s'ha desplaçat de manera discontinua, per a cantar també en les principals pedanies. En els itineraris de mitjan anys 80, algunes nits s'iniciava el recorregut al costat de les esglésies de Molins, Hurchillo, Arneva i Els Desemparats. Altres actuacions importants són les realitzades pel Grupo de Cantores de la Passió 15 dies abans de Setmana Santa, durant la Glossa del Pregó, que té lloc en el Teatre Circo i la realitzada pels Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel el Dijous Sant a les 20.30 hores, al costat de l'església de Monserrate, on es troben exposats els «passos» que participaran en la processó del Divendres Sant.

Fora de les dates i llocs mencionats, que podríem definir com tradicionals, els grups també interpreten peces sacres i el Cant de la Passió en diversos trasllats d'imatges i misses durant la Setmana Santa i en concerts en diverses poblacions principalment en quaresma.

3. Definición del ámbito espacial y temporal: el momento tradicional para la interpretación del Canto de la Pasión son las noches de finales de quaresma, anteriores a la Semana Santa, durante la llamada Semana de Pasión, aspecto documentado de antiguo en la prensa local. Numerosos oriolanos acompañan a los cantores por las calles de la ciudad durante todo el recorrido en absoluto silencio.

Està documentada a principis del segle XX la interpretació del canto el Domingo de Ramos, en la procesión de misión de la tarde, que se desarrollaba de la Iglesia de Santiago a la de San Agustín, en la cual se predicaba un sermón de Misión. Así queda constancia en un suelto de *El Labrador*. El dato lo confirma en 1905 y en términos similares el periódico local *El Diario* y en 1908 es *La Huerta* en su número del 13 de abril quien da una reseña de la procesión, en la que se interpretó el Canto de La Pasión.

En la actualidad ha dejado de interpretarse el Domingo de Ramos, pero se interpreta el Jueves Santo por la noche, a partir de las 23 horas, durante la denominada «Procesión del Silencio», organizada por la Hermandad del Silencio desde 1940 y con la interpretación del Canto de la Pasión al paso del Cristo del Consuelo. Desde 1956 participa el grupo de Cantores de la Pasión y desde 1961 también el Grupo de Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel. El primero de los grupos canta en la calle Alfonso XIII y en la Plaza Nueva mientras que el segundo lo hace al inicio de la procesión, junto a la Iglesia de Santiago, y en la Plaza Teniente Linares, junto al claustro de la Catedral.

Durante la Semana de Pasión el canto es interpretado, por los dos grupos, todas las noches a partir de las 23 horas en lugares prefijados y con un itinerario marcado de antemano para cada noche, publicados en la denominada Guía de Quaresma, o Guía de Semana Santa, editada por la Junta Mayor de Cofradías Hermandades y Mayordomías de Semana Santa. En ellos destaca una especial atención a las interpretaciones en el casco histórico y antiguos arrabales, en lugares tan emblemáticos como el Claustro de la Catedral, las plazas de El Salvador, de Santa Lucía, de la Condesa, de Vía Manuel, del Pocico de Santiago, de la Plaza de Santiago, Nueva, de la Trinidad, de Monserrate, de la Merced y Caturla, y las calles Meca, San Pascual, del Bado o San Agustín.

No se dejan de lado otras zonas de la ciudad más modernas, como la avenida José Antonio o las calles Duque de Tamames, Campoamor, Obispo Rocamora, José Àvila o Barrio de las Angustias, a fin de que llegue a toda la ciudad.

El Grupo de Cantores de la Passió se ha desplazado de forma discontinua, para cantar también en las principales pedanías. En los itinerarios de mediados de los años 80, algunas noches se iniciaba el recorrido junto a las iglesias de Molins, Hurchillo, Arneva y Los Desamparados. Otras actuaciones importantes son las realizadas por el grupo de Cantores de la Passió 15 días antes de Semana Santa, durante la Glosa del Pregón, que tiene lugar en el Teatro Circo y la realizada por los Cantores de la Primitiva Passió Federico Rogel el Jueves Santo a las 20.30 horas, junto a la Iglesia de Monserrate, donde se encuentran expuestos los «pasos» que participarán en la procesión del Viernes Santo.

Fuera de las fechas y lugares citados, que podríamos definir como tradicionales, los grupos también interpretan piezas sacras y el Canto de La Pasión en diversos traslados de imágenes y misas durante la Semana Santa y en conciertos en diversas poblaciones principalmente en quaresma.